Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 67 (1949)

Heft: 272

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

3001

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 272 Bern, Samstag 19. November 1949 — 67. Jahrgang — 67me année — Berne, samedi 19 novembre 1949 **No 272**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern an Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Société Immobilière du Home de la Gare, société anonyme, à Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 130978—131012.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien: Umsatz- und Luxussteuern. Argentine: Impôts somptuaires et de consommation.
Clearing-Verkehr; Ausweis-Trafic de compensation; Situation: 31. X. 49.
Postscheckverkehr, Beiträge. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2699¹)

Gemeinschuldner: Fässler Heinz, geb. 1915, von Unter-Iberg, (Schwyz), Kaufmann, wohnhaft Mühlebachstrasse 84, Zürich 8, Inhaber der im Handelsregister am 7. Juni 1949 gestrichenen Einzelfirma «H. F. Fässler, Vertretungen von und Handel mit chemischen Produkten, Mühlebachstrasse 84, Zürich 8».
Datum der Konkurseröffnung: 10. August 1949.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 22. November 1949.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2709¹)

Gemeinschuldnerin: Wein AG. (Vins S. A.) (Vino S. A.), mit Sitz in Zürich 10, Hönggerstrasse 115, Handel und Import von Weinen und Spirituosen auf eigene Rechnung und in Kommission sowie Uebernahme von Vertretungen in dieser Branche.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1949.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis zum 22. November 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2873)

Verlassenschaftsliquidation

Schuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft von Schweitzer Paul, gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen Spitalgasse 34 in Bern.
Datum der Eröffnung: 25. Oktober 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 24. November 1949, um 15 Uhr, im Hotel «Wächter», 1. Stock, Genfergasse, Bern.
Eingabefrist: 29. November 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (2879)

Gemeinschuldner: Haeuselmann Alfred, von Oberwil bei Büren, mechanische Werkstätte, Rugenparkstrasse, in Interlaken.
Datum der Konkurseröffnung: 31. Oktober 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. November 1949, um 14 Uhr, im Hotel «Löwen», in Interlaken.
Eingabefrist: bis und mit dem 19. Dezember 1949.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2874)

Gemeinschuldner: Huber Josef jun., Holz- und Kohlenhandlung, Steghof 703 e, wohnhaft Voltastrasse 29 in Luzern.
Datum der Konkurseröffnung infolge ordentlicher Konkursbetreibung: 2. November 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 28. November 1949, 14.30 Uhr, im Restaurant «Frohburg», Frohburgstrasse 5 in Luzern.
Eingabefrist: bis 19. Dezember 1949.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (2880)

Gemeinschuldnerin: Bosshardt & Imhof AG., in Zug.
Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 30. November 1949, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof «Eisenbahn», Zug.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 19. Dezember 1949.
Die Forderungseingaben sind neu einzureichen (Wert 26. September 1949). Die im vorangegangenen Nachlass-Stundungsverfahren angemeldeten Forderungen werden nicht berücksichtigt.
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 30. November 1949, mittags 12 Uhr, nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Gossau* (2814¹)

Zweite Auskündigung

Gemeinschuldner: Lenz Hermann, Fabrikation von Möbeln, Handel mit kompletten Aussteuern und Textilwaren, von Waldkirch (St. Gallen), in Waldkirch, bzw. Rosenbergstrasse 50 a, St. Gallen.
Konkurseröffnung: 20. Oktober/8. November 1949.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. November 1949, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus «Zum Hirschen», in Waldkirch (St. Gallen).
Eingabefrist für Forderungen: bis 12. Dezember 1949.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 2. Dezember 1949, betreffend nachbezeichnete Liegenschaft in Unterdorf, Waldkirch:
1. Gebäudegrundflächen, Hofraum und Garten, 8 a 69 m² messend;
2. Wohnhaus, assekuriert unter Nr. 15 mit Fr. 17 000;
3. Schreinerwerkstatt, assekuriert unter Nr. 1146 mit Fr. 32 600;
4. Zugehör: Maschinen und Inventar gemäss separatem Verzeichnis.

Grenzen laut Grundbuchplan.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (2881)

Gemeinschuldnerin: Silka Holding S. A., mit Sitz in Chur, ohne Verwaltungsrat, daher gemäss Art. 393, Ziff. 4 ZGB, durch die Vormundschaftsbehörde Chur verbeiständet.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. November 1949, 14 Uhr 30, im Bureau des Konkursamtes Chur (Kornplatz).
Eingabefrist: bis 9. Dezember 1949.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (2746¹)

Gemeinschuldner: Däpp Werner, geb. 1915, Schreiner, von Adelboden (Bern), in Rohr (Aargau).
Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1949.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 5. Dezember 1949.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (2875³)

Gemeinschuldner: Krattinger Leopold, Eisenwaren, Menziken.
Datum der Konkurseröffnung: 3. November 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 30. November 1949, 14.15 Uhr, im Hotel «Zur Waage», in Menziken.
Eingabefrist: bis 19. Dezember 1949.
NB. Sämtliche Forderungen, die für den vor der Konkurseröffnung angestrebten Nachlassvertrag angemeldet wurden, sind beim Konkursamt Kulm erneut anzumelden. (Allfällige Zinsen ausgerechnet per 3. November 1949.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2899)

Failli: Délessert Henri, représentant, chemin de Renens 25 à Lausanne.
Date du prononcé: le 10 novembre 1949.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: le 9 décembre 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2900)

Failli: Fazan André, boulangerie-pâtisserie, rue Langallerie 6 à Lausanne.
Date du prononcé: le 16 novembre 1949.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: le 9 décembre 1949.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2882)

Gemeinschuldner: Niederhauser Johann E., mechanische Werkstätte, Niesenweg 5, Gümligen.
Datum der Eröffnung: 25. Oktober 1949.
Depositionsfrist: 29. November 1949.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2901)

Failli: Bachmann Georges, représentant, chemin de Bellerive 3 à Lausanne.
Date du prononcé: le 10 novembre 1949.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 29 novembre 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2902)

Faillie: Charrière Olga, avenue Samson-Reymondin 25 à Pully.
Date du prononcé: le 10 novembre 1949.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 29 novembre 1949.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2903)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la succession répudiée de Crozet Jean-John, q. v. voyageur, rue des Lilas 2, Genève, par ordonnance rendue le 3 novembre 1949 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 17 novembre 1949 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 novembre 1949 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 350 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (2802¹)

Auflegung des abgeänderten Kollokationsplanes und Inventars

Im Konkurse über die
Marie-Rose, Fabrikation von Modeartikeln AG.,
Fabrikation von Modeartikeln, Handel mit, sowie Import und Export von Textilien usw., Mühlebachstrasse 2, Zürich 8, später Dreikönigstrasse 21, Zürich 2, dato Seefeldstrasse 259, Zürich 8, mit Fabrik Werkhofstrasse 12 in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis am 22. November 1949 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2904)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Inpaco AG., mit Sitz in Zürich 6, Stampfenbachstrasse 67, An- und Verkauf von Patenten, Vertrieb von Neuheiten und Beteiligung an Fabrikationsunternehmen.
Anfechtbar innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich.
Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche der Konkursmasse im Sinne von Art. 260 SchKG, nämlich um Geltendmachung der im Inventar aufgenommenen bestrittenen Guthaben und um Bestreitung des von der Konkursverwaltung anerkannten Aussonderungsanspruches an Patenten sind innert der gleichen Frist dem Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf gefolgert würde.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2876)

Gemeinschuldnerin: Bernamag AG., Blankweg 4, Ostermundigen.
Anfechtungsfrist: 29. November 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2877)

Neuauflage des Kollokationsplanes infolge Abänderung und nachträglicher Eingabe

Gemeinschuldner: Kisslig Ernst, Malerei, Brunnmattstrasse 30, Bern.
Anfechtungsfrist: 29. November 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (2883)

Gemeinschuldner: Steiner Jean-Laurent, mechanisches Atelier, wohnhaft Poststrasse 26, Biel 8.
Anfechtungsfrist: bis 29. November 1949.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2878)

Im Konkurse über Seeger Josef, Kollektivgesellschaft der Firma Seeger & Erne «Serna», Weinberglistrasse 11, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden bezüglich Ausscheidung von Kompetenzstücken nach SchKG Art. 92 und Begehren um Abtretung der Massarechte nach SchKG Art. 260 sind binnen gleicher Frist schriftlich geltend zu machen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach, Stellvertretung in Goldach* (2867)

Gemeinschuldner: Bischof Josef, Land- und Gastwirt, «Zum Fünfländerblick», Grub (St. Gallen).
Der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar in vorbezeichnetem Konkurse liegen auf.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 24. November bis 3. Dezember 1949.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen* (2884)

Kollokationsplan und Inventar-Auflage

Im Konkurse über Friedli Walter, Futtermittel, Balgach, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern ab 28. November bis und mit 7. Dezember 1949 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert der 10tägigen Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls Anerkennung angenommen wird.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2905/6)

Modification d'états de collocation

1. Failli: Sutter Robert, commerçant, rue de Neuchâtel 15 et rue Cavour 5, Genève.
2. Failli: Dussoix Eugène, « Au Chapon Doré », traiteur, glacier et pâtissier, rue de la Madeleine 14, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (2885)

Gemeinschuldnerin: Heibo AG., mechanisches Atelier, mit Sitz in Biel.
Datum des Schlusses: 10. November 1949.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (2886)

Der am 22. Februar 1949 über die Firma Glob Export GmbH., Murtenstrasse 11, Biel, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzugs sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters von Biel vom 12. November 1949 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Luzern *Konkursamt Habsburg, Ebikon* (2868)

Einzige Steigerung

Gemeinschuldner: Brügger Anton, Handelsmann, Luzern.
Zeit und Ort der Steigerung: Donnerstag, den 5. Januar 1950, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Schweizerheim», Ebikon.
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 22. Dezember 1949 an.
Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 554, Plan 8, Grundbuch Ebikon, haltend 6 a 17 m², Friedheimparzelle, Wiese (Bauland).

Katasterschatzung	Fr. 2 400.—
Konkursamtliche Schatzung	Fr. 10 000.—
Grundpfandrechte berechnet auf 22. Juni 1949	Fr. 18 731.55

Der Zuschlag an dieser einzigen Steigerung erfolgt an den Meistbietenden, ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schatzung.
Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 2000 zu leisten.
Die Versteigerung erfolgt im Auftrage des Konkursamtes Luzern.

Ebikon, den 15. November 1949. Das Konkursamt.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Opfikon* (2575¹)

Schuldner und Pfandeigentümer: von Gunten Hans, Baumeister, Schulsteig 3, Zürich 11.
Gantag: Samstag, den 3. Dezember 1949, nachmittags 14.30 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Zum Bahnhof», in Glattbrugg.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 16. November 1949, an, mit Anfechtungs-, bzw. Bestreitungsfrist bis 26. November 1949.
Eingabefrist: bis 8. November 1949.

Grundpfänder:

1. Im Gemeindebann Opfikon gelegen:

Plan 19, Kataster-Nr. 2748: Gr. Blatt 489

1. 76 Aren 05 m² Acker und Wiesen in Platten (Glattbrugg).

Plan 19, Kataster-Nr. 1101: Gr. Blatt 915

2. 31 Aren 77 m² Streueland inkl. 31 m² öffentliches Bachgebiet in Platten (Glattbrugg).

2. Im Gemeindebann Kloten gelegen:

Bd. 8, Seite 580:

3. Zirka 8 Aren Wiesen im inneren Baltsberg.

Dienstbarkeiten und Anmerkungen laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung: von Ziffer 1: Fr. 76 000
von Ziffer 2: Fr. 37 700
von Ziffer 3: Fr. 1 600

Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfandgläubiger im I. und II. Rang.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung der Kaufsumme Fr. 3000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Die Aufforderung zur Anmeldung von Dienstbarkeiten gilt nicht für diejenigen Gemeinden und Stadtquartiere, in denen das Grundbuch länger als zwei Jahre vor Ablauf der Anmeldefrist eingeführt ist.

Glattbrugg, den 19. Oktober 1949.

Betreibungsamt Opfikon, der a. o. Stellvertreter: Hs. Ammann.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich *Konkurskreis Unterstrass-Zürich* (2896)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung
(Liquidationsvergleich)

Schuldnerin: Erzinger L. & Co., Fabrikation von Wäsche und Büstenhaltern, Schaffhauserstrasse 43, Zürich 6, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss der 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich: 4. November 1949.

Dauer der Nachlaßstundung: 2 Monate.

Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. Emil Hager, Stadelhoferstrasse 42, Zürich 1.

Eingabefrist: innerhalb 20 Tagen von der Veröffentlichung dieser Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. Sämtliche Gläubiger der Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 4. November 1949, beim Sachwalter, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte und Beilegung der Beweismittel anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. Dezember 1949, um 14.30 Uhr, im Restaurant «Weisses Kreuz», Falkenstrasse 27, Zürich (1. Stock).

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurkreis Kriens und Malters* (2887)

(Art. 293—297 und 300 ff Sch K G und Art. 40 ff. V M Z.)

Schuldnerin: Savi-Hess Frieda, Frau Wwe., Möbelhandlung, Fluhmühle, Emmenbrücke, Gemeinde Littau.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land, in Kriens, als untere kantonale Nachlassbehörde: 11. November 1949.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 11. März 1950.

Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47, Luzern.

Eingabefrist: bis spätestens 9. Dezember 1949. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 11. November 1949, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. Februar 1950, nachmittags 15 Uhr, im Gasthaus «Zollhaus», Emmenbrücke, Gemeinde Littau.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (2888)

(Gemäss Art. 293—297 und 300 ff. SchKG., Art. 40 ff BRV vom 24. Januar 1941)

Schuldner: Duss Werner, Kaffeerösterei, Hirschmattstrasse 13, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvizepräsidenten II, Luzern-Stadt: 10. November 1949.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 9. März 1950.

Sachwalter: Leo Balmer-Ott, Sachwalter- und Inkassobureau, Hirschengraben Nr. 40, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 10. Dezember 1949. Die Gläubiger, einschliesslich Grundpfand- und Faustpfandgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 10. November 1949, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: 10. Januar 1950, 15 Uhr, im Hotel «Jura», Pilatusstrasse 27, Luzern.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Oberrheintal* (2869)

Schuldner: Haltinner Paul, Baugeschäft, mechanische Zimmerei, Hinterforst/Altstätten.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Oberrheintal: 4. November 1949.

Dauer der Stundung: 3 Monate.

Sachwalter: Buschor J., Betreibungsbeamter, Altstätten.

Eingabefrist: bis 9. Dezember 1949. Die Gläubiger, einschliesslich Grundpfand- und Faustpfandgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 4. November 1949 beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. Januar 1949, nachmittags 14.30 Uhr, im Rathaussaal, in Altstätten.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter, im Bureau des Betreibungsamtes Altstätten.

Kt. Aargau *Konkurskreis Rheinfelden* (2870)

Schuldnerin: Grell Werner & Co., Kommanditgesellschaft, Fabrikation von Maschinen und Werkzeugen, Rheinfelden.

Datum der Bewilligung: 3. November 1949.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalterin: Schweizerische Treuhandgesellschaft, Basel, St. Albananlage 1.

Eingabefrist: bis 10. Dezember 1949.

Gläubigerversammlung: Dienstag, 7. Februar 1950, 15 Uhr, im Gerichtssaal des Bezirksgerichtes Rheinfelden.

Aktenauflage: vom 28. Januar 1950 an bei der Bezirksgerichtskanzlei Rheinfelden.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (2889)

(Art. 295 e seg. L. F. E. e F. e art. 40 ordinanza del CF del 24 gennaio 1941)

Debitore: Schwienbacher Giorgio, fabbricante di apparecchi fotografici, Massagno, Lugano.

Data del decreto del pretore di Lugano-Città: 28 ottobre 1949.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Avv. Fausto Gallacchi, via al Forte 3, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro il 9 dicembre 1949.

Adunanza dei creditori: 16 febbraio 1950, alle ore 10 ant. presso l'Ufficio esecuzione e fallimenti in Lugano.

Esame degli atti: a contare dal 6 febbraio 1950 presso il commissario del concordato.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Zürich *Konkurskreis Aussersihl-Zürich* (2897)

Die Nachlassabteilung des Bezirksgerichtes Zürich hat der Firma

«Spiwag» Spirituosen und Weinhandel, Aktiengesellschaft,

Hohlstrasse 35, Zürich 4, die am 12. Oktober 1949 bewilligte Nachlassstundung mit Beschluss vom 16. November 1949 um zwei Monate, d. h. bis zum 12. Februar 1950, verlängert.

Die auf Freitag, den 25. November 1949, anberaumte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Freitag, den 27. Januar 1950, nachmittags 8 Uhr, ins Bahnhofbuffet I. Stock, Zürich.

Die neue Frist zur Akteneinsicht auf dem Bureau des Sachwalters läuft demzufolge vom 17. Januar 1950 an.

Zürich, den 17. November 1949.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Kurt Spitz, Rechtsanwalt, Talstrasse 83, Zürich 1.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (2891)

Der Gerichtspräsident II von Bern hat durch Verfügung vom 15. November 1949 die dem «Stegro Print», Lehmann Hans Otto, Reproduktionsanstalt, Kirchgasse 14, Bern, bewilligte Stundung um 2 Monate, d. h. bis 20. Januar 1950, verlängert.

Bern, den 16. November 1949. Der Sachwalter.

Kt. Luzern *Konkurskreis Weggis* (2892)

Schuldner: Fähndrich Jakob, Holzbau, Weggis.

Mit Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land, in Kriens, vom 12. November 1949, ist dem Nachlaßschuldner die unterm 15. Juli 1949 bewilligte Nachlaßstundung um weitere zwei Monate, d. h. bis und mit zum 15. Januar 1950 verlängert worden.

Luzern, den 14. November 1949.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Werner Frey-Dettwiler,
Treuhand-, Inkasso- und Sachwalterbureau, Luzern, Hertensteinstrasse 47

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Graubünden *Kreisamt Davos* (2907)

Schuldnerin: Christliches Hospiz Hotel Rätia, Genossenschaft, Davos-Platz.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 6. Dezember 1949, um 15.30 Uhr, vor Kreisgerichts-Ausschuss Davos, im Rathaus, Zimmer Nr. 24.

Davos, 14. November 1949. Für die Nachlassbehörde: Hs. Stiffler.

Kt. Graubünden *Kreisamt Davos* (2908)

Schuldnerin: Conrad-Rotach Frieda, Frau, Kolonialwaren, Davos-Platz.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 6. Dezember 1949, um 14.30 Uhr, vor Kreisgerichtsausschuss Davos, im Rathaus, Zimmer Nr. 24.

Davos, 14. November 1949. Für die Nachlassbehörde: Hs. Stiffler.

Kt. Graubünden *Kreisamt Oberengadin* (2890)

Die Verhandlung über den Nachlassvertrag des Akeret H., Dekorations- und Raumkunst, St. Moritz, findet Montag, 28. November 1949, um 10 Uhr, im Gerichtszimmer des Plantahauses in Samedan statt.

Bever, 16. November 1949. Für die Nachlassbehörde Oberengadin, der Präsident: Otto Michel.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306. 308. 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Horgen* (2909)

Mit Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen vom 25. Oktober 1949 wurde dem von Geromini Albert, geb. 1896, von Arvigo (Graubünden), Elektriker, wohnhaft Alte Landstrasse 59, Thalwil, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag, wonach die laufenden Gläubiger mit 10 % ihrer Forderungen abgefunden werden, zahlbar spätestens binnen Monatsfrist, die gerichtliche Genehmigung erteilt und der Nachlassvertrag auch für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt.

Dieser Beschluss ist mit dem 25. Oktober 1949 in Rechtskraft erwachsen.

Horgen, den 16. November 1949.

Bezirksgerichtskanzlei Horgen, der Gerichtsschreiber: Dr. H. Feer.

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (2910)

Schuldnerin: Eggenschwyler & Schweizer, elektromechanische Werkstätten und Wicklerei, früher in Biel, nun in Selzach.

Datum der Bestätigung mit Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkurssachen als obere Nachlassbehörde: 7. November 1949.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Biel, den 16. November 1949. Der Gerichtspräsident I, als I. instanzl. Nachlassrichter: Matter.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (2893)

Par jugement du 31 octobre 1949, le tribunal a homologué le concordat proposé par Mühlemann Jean, menuisier-charpentier, rue de Coutance 30, Genève, à ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action.

Tribunal de première instance, Genève:
H. Pugin, commis-greffier.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Ct. de Genève *Cour de justice civile, Genève* (2911)

Par arrêt du 15 novembre 1949, la première section de la Cour de justice de Genève, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, a confirmé le jugement rendu par le Tribunal de première instance de ce canton, le 20 juin 1949, refusant d'homologuer le concordat proposé par

Tschantz-Lavtizer Martha, Madame

restaurant de la « Croisée de Confignon », canton de Genève, à ses créanciers.

Cour de justice civile de Genève:
J.-Ch. Derouand, commis-greffier.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Riesbach-Zürich* (2871)

Im Nachlassverfahren der Blickenstorfer E. & Co. AG., Lebensmittel en gros, Seefeldstrasse 56, Zürich 8, in Nachlassliquidation, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 22. November 1949 bis zum 1. Dezember 1949 beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis spätestens am 1. Dezember 1949 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Allfällige Beschwerden sind innert der gleichen Frist bei der Nachlassbehörde anzubringen.

Zürich, 17. November 1949.

Der Liquidator:
Dr. A. Stahel, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 98, Zürich 1.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (2894)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma

Ruckli E. & Co., Orientierungstafeln, Luzern,

liegt der Kollokationsplan ab 21. November 1949 beim gerichtlich bestellten Liquidator Otto Schumacher, Sachwalter, Grabenstrasse 6/Mariahilfgasse 2 b, Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Luzern, den 19. November 1949.

Der gerichtlich bestellte Liquidator: Otto Schumacher.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Zug *Kantonsgericht Zug* (2898)

Mittwoch, den 23. November 1949, 10.30 Uhr, wird im Gerichtssaal (Regierungsgebäude II. Stock, in Zug) über die Bewilligung des von der Kommanditgesellschaft Stierli Xaver & Cie., Handel mit Autos, Baar, gestellten Gesuches um Nachlaßstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger der Gesuchstellerin eingeladen werden.

Zug, den 17. November 1949. Für das Kantonsgericht Zug,
Der Präsident: Dr. Fried. Iten,
Der I. Gerichtsschreiber: Dr. Schaller.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (2912)

Freitag, den 25. November 1949, 11.15 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von

Spring-Ries Rudolf, Restaurant St. Albaneck,
St. Albanvorstadt 60, Basel,

gestellten Gesuches um Nachlasstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, 18. November 1949.

Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkurskreis Bauma* (2913)

Aufschub der Konkurseröffnung

Verfügung des Konkursrichteramtes Hinwil vom 5. November 1949

In Sachen Tyhag AG., Fabrikation von Industrie-Oefen, Bäretswil, Gesuchstellerin, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Gubler, in Winterthur, betreffend Ueberschuldung und Aufschiebung der Konkurseröffnung im Sinne von Art. 725 OR, wird verfügt:

1. Der Schuldnerin wird der Aufschub der Konkurseröffnung bis zum 6. Januar 1950 bewilligt.
2. Während dieser Zeit können gegen die Schuldnerin Betreibungen weder angehoben noch fortgesetzt und auch keine Konkursbegehren gestellt werden.
3. Der Schuldnerin ist gestattet, ihren Geschäftsbetrieb unter der Aufsicht des Kurators fortzusetzen. Dagegen sind ihr die Eingehung neuer Verbindlichkeiten und die Veräusserung von Aktiven unter Androhung des Widerrufs der Aufschubbewilligung untersagt, sofern sie nicht zum normalen Geschäftsbetrieb gehören, es sei denn, dass eine solche ausserordentliche Massnahme seitens der Gläubiger oder des Kurators bewilligt wird.
4. Als Kurator wird bestellt: Dr. Georg Syz, Direktor der « INDEP, Revisions- und Treuhand AG. » in Zürich.
5. Der Kurator wird beauftragt:
   a) sofort ein Verzeichnis sämtlicher Vermögensbestandteile der Schuldnerin (Güterverzeichnis), versehen mit den Schätzungen des Verkehrswertes, aufzunehmen;
   b) einen Schuldenruf zu erlassen und gestützt darauf einen Vermögensstatus zu erstellen;
   c) zur Aufklärung der Gläubiger sowie zur Beratung von Sanierungsmassnahmen eine Gläubigerversammlung einzuberufen.
5. Als Publikationsorgane werden bestimmt: das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern; das « Amtsblatt des Kantons Zürich » in Zürich; der « Freisinnige » in Wetzikon; « Volksblatt vom Bachtel » in Wald (Zürich).

Namens des Konkursrichteramtes Hinwil,
der Gerichtsschreiber: Dr. Spörri.

Kt. Zürich *Konkurskreis Wiedikon-Zürich* (2915)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung
(Liquidationsvergleich)

In den beiden Nachlassverfahren der Firmen

Motrac AG., Altstetterstrasse 120, Zürich 9,
Motrac Motoren & Traktoren AG.,
Altstetterstrasse 120, Zürich 9,

wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass auf Anordnung des Liquidators und mit Zustimmung der Gläubigerausschüsse die freiwillige öffentliche Versteigerung der Nachlassaktiven (siehe Inseraten-Teil der vorliegenden Nummer) durch das Stadtammannamt Zürich 9 am Dienstag, den 29. November 1949, 15 Uhr, im Hotel «Flora», Badenerstrasse 698, Zürich 9, stattfindet. Die Steigerungsbedingungen liegen in der Zeit vom 21. bis 26. November 1949 von 8 bis 11 Uhr und 14 bis 17 Uhr beim Stadtammannamt Zürich 9 und beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Der Liquidator: Dr. Walter Hasler, Rechtsanwalt,
Löwenstrasse 59, Zürich 1.

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (2914)

Verlängerung des Zahlungsaufschubes

Mit Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Biel vom 16. November 1949 ist der der Firma Pellaton Benj. AG., Kugellagerfabrik, Solothurnstrasse 66/68, Biel, am 16. Mai 1949 in Anwendung von Art. 725 Abs. 4 OR gewährte Zahlungsaufschub um sechs Monate, d. h. bis zum 16. Mai 1950 verlängert worden.

Biel, den 16. November 1949.

Der Gerichtspräsident I: Matter.

Kt. Basel-Landschaft *Obergericht Liestal* (2895)

Ablauf einer Nachlaßstundung

Das Obergericht hat in seiner Sitzung vom 8. November 1949 festgestellt, dass die der Firma Descha, Dettwiler und Schäublin, Elektroapparatebau, mit Sitz in Bennwil (Basel-Land), bewilligte Nachlaßstundung resultatlos abgelaufen ist.

Liestal, 16. November 1949. Obergerichtskanzlei.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (2872)

Ajournement de faillite

Curatelle du Grand Hôtel des Diablerets et Villa des Sports S. A.

En son audience du 7 novembre 1949, le président du Tribunal du district d'Aigle a, en application de l'art. 725, al. 4 C. O., prorogé au 31 mars 1950 les effets de sa décision du 4 juin 1949 ajournant la faillite de la société anonyme

Grand Hôtel des Diablerets et Villa des Sports S. A., aux Diablerets, et désigné M. Robert Widmer, directeur de la Cie de chemin de fer électrique Aigle-Sépey-Diablerets, comme quatrième membre de la commission de curatelle.

Aigle, le 14 novembre 1949.

Le président de la commission de curatelle:
H. Barbezat, préposé.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

14. November 1949.
Gehrenau-Stiftung, in Wädenswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund letztwilliger Verfügung vom 30. April 1945 des am 3. Juni 1945 verstorbenen Walter Heinrich Hauser, von und wohnhaft gewesen in Wädenswil, eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung des Fortbestandes der « Hauser Apparate GmbH. », in Wädenswil, durch Zusammenfassung der massgebenden Kapitalien und durch Ausübung des entsprechenden Einflusses auf die Leitung des Unternehmens im allgemeinen Interesse der Familie des Stifters sowie die Fürsorge für die Familie des Stifters durch Bestreitung der Kosten der Erziehung, Ausstattung oder Unterstützung von Familienangehörigen und Zuwendungen für ähnliche Zwecke. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Hermann E. Mettler, von und in Zürich, Präsident, und Marie Meier, von Uetikon a. S., in Wädenswil, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift. Domizil: in der Gehrenau (bei der Hauser Apparate GmbH.).

14. November 1949.
Personalstiftung der Schreinereigenossenschaft Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1949, Seite 1827). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 18. August 1949 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 9. September 1949 die Abänderung genehmigt. Zweck der Stiftung ist, den Arbeitern und Angestellten der « Schreinerei-Genossenschaft Zürich », in Zürich, Geldbeträge auszurichten, falls sie infolge Alter, Krankheit, Invalidität oder anderswie unverschuldet in wirtschaftliche Not geraten. Ebenso können auch ehemalige Arbeiter und Angestellte bei gleichen Voraussetzungen unterstützt werden. Es können einmalige oder periodische Leistungen erfolgen. Auch an Angehörige (Eltern, Ehefrau und unmündige Kinder) von diesen verstorbenen Arbeitern und Angestellten können im Notfall Zahlungen geleistet werden.

16. November 1949.
Stiftung für das Personal der Standard-Mineralölprodukte A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1948, Seite 1939). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 25. August 1949 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Abänderung haben der Verwaltungsrat der Firma «Esso Standard (Switzerland)» am 24. August 1949 und der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 21. Oktober 1949 die Zustimmung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun **Stiftung für das Personal der Esso Standard (Switzerland), Zürich.** Die Stiftung bezweckt, den Angestellten und Arbeitern der Firma «Esso Standard (Switzerland)», in Zürich, sowie den von ihnen abhängigen Angehörigen Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit und Invalidität zu gewähren, sowie Notfälle anderer Art, von denen diese Personen betroffen werden, zu mildern oder zu beseitigen. Geschäftsdomizil: Uraniastrasse 40 in Zürich 1 (bei der Firma Esso Standard [Switzerland]).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

12. November 1949.
Personalfürsorgestiftung der A. Stoppani & Co. A.G. Bern, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1944, Seite 610). Der bisherige Präsident des Stiftungsrates Dr. Paul Joye; der Sekretär Rudolf Wildbolz und der bisherige Beisitzer Dr. med. Paul Garnier sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nunmehr aus folgenden Personen: Marcel Etienne, von und in Neuenburg, Präsident; Walter Zaugg, von Trub, in Neuenburg, Sekretär, und Adolphe Schmocker, von Unterseen, in Köniz, Beisitzer und Vertreter des Personals. Der Sekretär führt Einzelunterschrift. Die zwei andern Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

15. November 1949.
Radunfall- Not- und Sterbe-Unterstützungskasse des Arbeiter-Touring-Bundes der Schweiz « Solidarität », in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1944, Seite 2). Heinrich Madliger und Arnold Riesen sind aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Stiftungsratsmitglieder wurden gewählt: Robert Strub, von Kienberg (Solothurn), in Bern, und Hugo Jordy, von Lyssachen (Bern), in Bern. Sie zeichnen kollektiv mit dem Präsidenten zu zweien.

Bureau Biel

4. November 1949.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Kleinert et Cie. S. A., in Biel, Stiftung (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1947, Seite 875). Die Zweckumschreibung wurde geändert und lautet nun wie folgt: Der Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen: a) an die Angestellten und Arbeiter des Unternehmens im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) an die Angestellten und Arbeiter des Unternehmens im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; c) im Falle des Todes des Angestellten oder Arbeiters an den überlebenden Ehegatten, die Eltern und die Nachkommen, die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhalten wurden. Die übrigen veröffentlichten Tatsachen bleiben unverändert. Die Aufsichtsbehörde über diese Stiftung hat der Zweckänderung zugestimmt. Der Stiftungsrat Jean Boss hat nun Wohnsitz in Leubringen.

17. November 1949.
Fonds de prévoyance du personnel de la société en commandite Jean Bouldoires & Cie., in Biel (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1946, Seite 754). Entsprechend der von der Stifterfirma vorgenommenen Aenderung der Firma ist auch der Name der Stiftung laut öffentlicher Urkunde vom 28. Juli 1949, vom Regierungsrate des Kantons Bern genehmigt am 18. Oktober 1949, abgeändert worden in **Fonds de prévoyance du personnel de la société en commandite Bouldoires & Cie.** Jean Bouldoires ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat eingetreten: Raymonde Bouldoires geb. Desmaison, von und in Biel, zugleich Präsidentin. Sie zeichnet kollektiv mit je einem der andern Zeichnungsberechtigten.

Bureau Burgdorf

11. November 1949.
Fürsorgestiftung G. Althaus, Pflugfabrikant, Ersigen, in Ersigen (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1946). Durch öffentliche Urkunde vom 14. Juli 1949, genehmigt durch den Gemeinderat von Ersigen als Aufsichtsbehörde am 20. Juli 1949 und durch den Regierungsrat des Kantons Bern am 23. August 1949 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. In Anpassung an die Umwandlung der Stifterfirma in eine Kommanditgesellschaft nennt sich die Stiftung nunmehr **Fürsorgestiftung Althaus & Co., Pflugfabrik.** Die Stiftung setzt ihre Tätigkeit im bisherigen Sinne zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Kommanditgesellschaft « Althaus & Co., Pflugfabrik », in Ersigen, fort. Aus dem Stiftungsrat ist der Vizepräsident Hans Althaus ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt Gottfried Althaus jun., von Lauperswil, in Ersigen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Das Domizil der Stiftung befindet sich in den Räumlichkeiten der genannten Firma.

Luzern — Lucerne — Lucerna

15. November 1949.
Personalfürsorgestiftung der Firma Aecherli A. G. Maschinenfabrik Reiden, in Reiden (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1948, Seite 2143). Josef Bregenzer, Christian Clavadetscher, Josef Scherer und Josef Hübscher sind aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist Paul Loosli, von Sumiswald, in Olten; Mitglieder sind Paul Aecherli (bisher), Otto Lüscher, von Seon, in Wildegg (Gemeinde Möriken-Wildegg), Frida Aecherli, geb. Spreuermann, von und in Reiden und Josef Hugentobler, von und in Diessenhofen. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bucheggberg

14. November 1949.
Personalfürsorgefond der Spar- und Leihkasse Bucheggberg, in Lüterswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. März 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Spar- und Leihkasse Bucheggberg», in Lüterswil, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Ihm gehören an als Präsident: Walter Andres, von und in Aetingen, als Vizepräsident: Fritz Schluep, von und in Schnottwil, und als Verwalter: Max Burkhard, von Messen, in Lüterswil. Der Präsident zeichnet mit dem Vizepräsidenten oder dem Verwalter kollektiv zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

15. November 1949.
Personalfürsorge-Stiftung Uhrenfabrik Llga A.G., in Solothurn, Stiftung (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1943, Seite 1541). Der Präsident des Stiftungsrates, Alois Bossart, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident gewählt worden Marcelin Jabas (bisher Mitglied). Als neues Mitglied wurde Walter Känzig, von Oberbipp, in Solothurn, gewählt, der nun Sekretär ist an Stelle von Walter Bader. Der Präsident führt mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates die Unterschrift kollektiv.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

14. November 1949.
Fürsorgestiftung der Stahl-Import A. G., in Basel (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1948, Seite 1295). Die Stiftung wird gelöscht nachdem sie durch Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 20. Oktober 1949 aufgehoben worden ist.

14. November 1949.
Franz Overbeck-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1940, Seite 2352). Aus dem Stiftungsrat ist Prof. Eberhard Vischer infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

15. November 1949.
Georges Christian Stiftung für Angestellten- & Arbeiterfürsorge, in Hölstein (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1944, Seite 3). Aus dem Stiftungsrat ist Jacques David Le Coultre infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als neues Stiftungsratsmitglied gewählt Willy Herzog, von Wittnau (Aargau), in Hölstein; er zeichnet kollektiv zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

10. November 1949.
Fürsorgestiftung der Bauwerk A.G. St. Margrethen, in St. Margrethen, Stiftung (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1947, Seite 3067). Kollektivprokura wurde erteilt an Rudolf H. Fay, von Meilen, in St. Margrethen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

9. November 1949.
Fürsorgestiftung Sterbekasse des Wirteverbandes des Kantons Graubünden, in Chur. Unter diesem Namen ist gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. November 1949 eine Stiftung errichtet worden. Die Stiftung bezweckt, den Angehörigen der angeschlossenen Mitglieder beim Todesfalle ein Sterbegeld zu entrichten. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern; ihm gehören an: Otto Klauser, von und in Chur, Präsident; Andreas Pfeiffer, von Beggingen (Schaffhausen), in Chur, und Erhard Taverna, von und in Chur. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Masanserstrasse 7.

15. November 1949.
Personalfürsorgestiftung der Kontroll- und Zentralmolkerei Davos, in Davos-Platz. Unter diesem Namen ist gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. November 1949 eine Stiftung errichtet worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin im Falle von Alter und Invalidität sowie die Ausrichtung von Zuwendungen an die überlebende Ehegattin und die Kinder beim Tode eines Angestellten. Verwaltungsorgan der Stiftung ist ein Stiftungsrat, der aus 3 Mitgliedern besteht. Dem Stiftungsrat gehören an: Hans Fopp-Issler, von Davos, in Davos-Dorf, Präsident; Hans Conrad, von Davos, in Davos-Frauenkirch, und Werner Wüthrich, von Trub, in Davos-Platz. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Aargau — Argovie — Argovia

3. November 1949.
Personalfürsorgefonds der Firma Caspar Lauber in Boniswil, in Boniswil, Stiftung (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1944, Seite 1251). Diese Stiftung hat ihren Sitz nach Niederhallwil verlegt. Der Name lautet nun: **Personalfürsorgefonds der Firma Caspar Lauber Niederhallwil.** Mit Beschluss vom 21. Oktober 1949 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau sowohl der Sitzverlegung als auch der Namensänderung zugestimmt. Der Präsident des Stiftungsrates, Caspar Lauber, wohnt in Niederhallwil.

3. November 1949.
Fürsorgefonds der Arbeiter und Angestellten der Firma H. Woodtly & Cie. A.-G., Aarau, in Aarau, Stiftung (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1947, Seite 1060). Otto Hunn, Rechnungsführer, wohnt nun in Aarau.

3. November 1949.
Siebenmann-Stiftung, in Aarau (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1948, Seite 1940). Das Stiftungsratsmitglied Roger Thiriet wohnt nun in Aarau.

11. November 1949.
Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Reinle A.-G. Baden, in Baden (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1948, Seite 2424). Hermann Humbel, Aktuar, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Aktuar gewählt: Walter Bohnenblust, von Aarburg, in Baden. Er führt Einzelunterschrift.

15. November 1949.
Stiftung für berufliche Weiterbildung in der Maschinen- und Metallindustrie, in Aarau (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1412). Das Stiftungsratsmitglied Gotthold Basler wohnt nun in Aarau.

16. November 1949.
Wohlfahrtsfonds der Bad Schinznach A. G., in Schinznach-Bad, Stiftung (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1945, Seite 2932). Die Unterschrift von Dr. Paul Glarner, Präsident, ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates und zugleich als Präsident wurde gewählt Dr. Hermann Keller, von Hottwil und Aarau, in Aarau. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der andern Mitglieder.

16. November 1949.
Hediger Söhne-Arbeiterstiftung, in Reinach (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1945, Seite 1708). Berthold Hediger-Hediger ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde ernannt: Thimoteus Max Merz, von und in Reinach (Aargau). Zeichnungsberechtigt sind die Mitglieder des Stiftungsrates je zu zweien kollektiv.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

16 novembre 1949.
Fondazione Marcionelli Severino, in Bironico (FUSC. del 13 novembre 1934, N° 266, pagina 3129). Don Virgilio Darani, già presidente, Romildo Cattaneo, Costantino Bonomi e Severino Marcionelli non fanno più parte del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Nuovo presidente è don Carlo Tettamanti fu Enrico, da Grancia, in Bironico; membri: Luigi Borla fu Emilio, da Medeglia; dott. Cesare Roveri di Achille, da Lugano; Silvio Marcionelli fu Pietro, da Bironico; tutti in Bironico. La firma del presidente con un membro o quella di tre membri del consiglio vincola la fondazione.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

8 novembre 1949.
Fonds de prévoyance en faveur des employés et ouvriers de Bachmann et Cie S. A., à Travers. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 21 octobre 1949. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de «Bachmann et Cie, société anonyme», à Travers, en cas de vieillesse ou d'invalidité et, en cas de décès, aux membres de leurs familles. La gestion de la fondation est confiée à un comité de 2 membres au moins, désignés par le conseil d'administration de la fondatrice. Le comité désigne un contrôleur. Le comité de fondation est composé de Charles Renaud, de et à Cortaillod, président; Edouard Dasen, de Berne, à Bâle, et André von Niederhäusern, de et à Neuchâtel, lesquels engagent la fondation par leur signature collective à deux. Adresse de la fondation: Bachmann & Cie, société anonyme.

15 novembre 1949.
Hôpital du Val-de-Travers, à Couvet, fondation (FOSC. du 16 novembre 1946, N° 269, page 3352). Le comité de direction est actuellement composé de Florian Werner, de Neuchâtel, à Couvet, président; Charles Duplain, caissier (déjà inscrit), et André Schmidt, secrétaire (déjà inscrit). L'administrateur Maurice Racine a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective du président, apposée avec celle du caissier ou avec celle du secrétaire du comité.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Société Immobilière du Home de la Gare

société anonyme établie à GENÈVE

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément aux dispositions de l'article 733 du Code des obligations

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 novembre 1949, la société a décidé de réduire son capital social de 100 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement et l'annulation des 50 actions de 1000 fr. chacune au porteur portant les numéros 51 à 100.

En application de l'article 733 C.O. et dans les deux mois qui suivront la troisième publication de cet avis, les créanciers peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Les productions doivent être faites en mains de Me René Gampert, notaire, boulevard Georges-Favon 1, Genève. (AA. 3492).

Le conseil d'administration.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 130978. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1949, 18 Uhr.
Dr. Ernst Gräub AG., Seilerstrasse 23 a, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Sera, Impfstoffe, pharmazeutische und chemotherapeutische Präparate.

PROTAMID

Nr. 130979. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1949, 9 Uhr.
Frau B. Baumann, Oberstrasse 116 a, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallglanz-Pasta.

BUMA'S
Metallglanz-Pasta

N° 130980. Data del deposito: 18 ottobre 1949, ore 15.
Arturo Morandi Riserie Riunite, piazzale Baracca 10, **Milano** (Italia).
Marca di fabbrica e di commercio.

Riso arricchito con vitamine B_1, B_2, calcio, fosforo, magnesio e ferro.

RISO d'oro

RIZ D'OR GOLD REIS

Nr. 130981. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1949, 5 Uhr.
R. Ammann, Sonnenstrasse 42, **Kreuzlingen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lackverdünner.

Myrol

Nr. 130982. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1949, 5 Uhr.
R. Ammann, Sonnenstrasse 42, **Kreuzlingen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Nitrolackverdünner.

Myrytin

Nr. 130983. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1949, 5 Uhr.
R. Ammann, Sonnenstrasse 42, **Kreuzlingen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Putzverdünner.

Nolux

Nr. 130984. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1949, 17 Uhr.
H. C. Summerer, Bellerivestrasse 211, **Zürich 8** (Schweiz).
Handelsmarke.

Kabel, Litzen, Drähte, isolierte Leiter für sämtliche Industrien und Haushalt, elektrotechnische Bedarfsartikel, Radiobedarfsartikel.

HCS

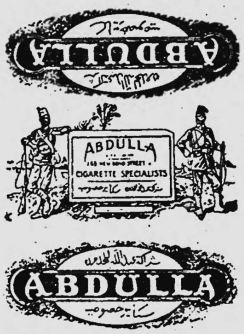
Nr. 130985. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1949, 15 Uhr.
Abdulla & Company Limited, Commercial Street 112, Bishopsgate, **London E** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **71455.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Oktober 1949 an.

Verarbeiteter oder unverarbeiteter Tabak.

ABDULLA

Nr. 130986. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1949, 15 Uhr.
Abdulla & Company Limited, Commercial Street 112, Bishopsgate **London E** Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **71456.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Oktober 1949 an.

Zigaretten, Zigarren und Tabak.



Nr. 130987. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1949, 19 Uhr.
Müller-Brunner & Cie., Baslerstrasse 490, **Rheinfelden** (Aargau, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Handtaschenaufhänger.

PORTSAC

Nº 130988. Date de dépôt: 27 octobre 1949, 9 h.
Jean Schelling, Grand-Rue 9, **Fleurier** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec indication modifiée des produits de la marque **Nº 70354.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1949.

Spécialités pharmaceutiques telles que: cachets, poudres, pastilles, tisanes, sirops, etc.

"Nano"

Nr. 130989. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1949, 8 Uhr.
Gebrüder E. & A. Schoch, Burgdorf (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Farben und Lacke aller Art auf Oel-Kunstharz- und Nitrocellulose-Basis.

ASCALOR

Nr. 130990. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1949, 8 Uhr.
Gebrüder E. & A. Schoch, Burgdorf (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Entrostungs-, Passivierungs- und Phosphatiermittel für Metalle aller Art.

ASCOPHOR

Nr. 130991. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1949, 18 Uhr.
Walter Nauer, Tödistrasse 46, **Zürich 2** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Mineralölprodukte aller Art.

NAVIROL

Nr. 130992. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1949, 18 Uhr.
Tanner & Cie., Laubgasse 27, **Frauenfeld** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bienenwachs-Bodenwichse.

„TACO"

Nr. 130993. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1949, 12 Uhr.
L. & H. Rosenmund vorm. Louis Rosenmund-Ritter, Liestal (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate zum Reinigen von Rohren, Flüssigkeitsleitungen, Dampfkesseln und Flüssigkeitsbehältern.

KOT-EX

Nr. 130994. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1949, 19 Uhr.
Molkerei Eisenharz, in Eisenharz (Kreis Wangen Allg., Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **70153.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1949 an.

Aus dem Eiweiss der Milch hergestelltes Produkt, welches als Nahrungsmittel, Verdickungs- und Bindemittel dient.

„Lactarin"

Nr. 130995. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1949, 18 Uhr.
Strickereien Zimmerli & Co. Aktiengesellschaft, Aarburg (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **71130.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Oktober 1949 an.

Gestrickte und gewirkte Leibwäsche, Unter- und Oberkleidung.

Zimmerli

Nr. 130996. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1949, 5 Uhr.
ORMED GmbH., Speicher (Appenzell A.-Rh., Schweiz). — Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate, Nähr- und Stärkungsmittel und Kosmetik.

ORMEDAN

Nº 130997. Date de dépôt: 24 novembre 1948, 18 h.
The Upjohn Company, Henrietta Street 301, **Kalamazoo** (Michigan, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique.

Préparation médicinale pour injections, contenant de l'huile d'arachides, d'autres huiles, de la gélatine et du dextrose et ayant une activité thérapeutique prolongée.

Depo

Priorité: Etats-Unis d'Amérique, 23 juin 1948.

Nr. 130998. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1949, 19 Uhr.
E.V.B. Vervielfältigungsbüro Metropol Zürich AG., Bahnhofstrasse 94, **Zürich 1** (Schweiz). — Handelsmarke.

Drucksachen und Vervielfältigungsarbeiten.

Nº 130999. Date de dépôt: 8 juin 1949, 18 h.
Vanni Vannucchi, via Masaccio 280, **Florence** (Italie).
Marque de fabrique.

Lames pour tondeuses et lames pour usage industriel en général.

Priorité: Italie, 5 mars 1949.

Nr. 131000. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1949, 20 Uhr.
Alois Sager, Dachsen (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhschoner und Skischuhschoner.

Nr. 131001. Hinterlegungsdatum: 10. August 1949, 18 Uhr.
Rudolf Schmidlin & Co. Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 41, **Sissach** (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bodenreinigungsmittel.

PROSOL

N° 131002. Date de dépôt: 30 août 1949, 16 h.
Parechoc S.A., Le Sentier (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Paliers amortisseurs pour pièces d'horlogerie et petite mécanique.

ALL RIGHT

N° 131003. Date de dépôt: 30 août 1949, 16 h.
Parechoc S.A., Le Sentier (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Paliers amortisseurs pour pièces d'horlogerie et petite mécanique.

OLRAIT

N° 131004. Date de dépôt: 30 août 1949, 16 h.
Parechoc S.A., Le Sentier (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Paliers amortisseurs pour pièces d'horlogerie et petite mécanique.

WELL

Nr. 131005. Hinterlegungsdatum: 15. September 1949, 5 Uhr.
W. A. Meyer, Haldenbachstrasse 8, **Zürich 6** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Damenkonfektion.

Blouson
MANON

N° 131006. Date de dépôt: 16 septembre 1949, 7 h.
Hasler frères, Tramelan-Dessus (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et emballages.

RELSA

Nr. 131007. Hinterlegungsdatum: 26. September 1949, 10 Uhr.
Hermann Harder, Frauenfeld (Thurgau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bodenwichse, Schuhcreme, Schuhfett mit und ohne Glanz-Juchtenfett und Auffrischungsmittel für weisse Schuhe.

N° 131008. Date de dépôt: 18 octobre 1949, 18 h.
Les Fabriques d'Assortiments Réunies, rue Girardet 60, **Le Locle** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque **N° 70461** de Assortiments Stella Société anonyme, succ. de At. Schumacher, Le Locle. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 juin 1949.

Assortiments à ancre pour l'horlogerie et tous autres produits de petite mécanique.

STELLA

Nr. 131009. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1949, 18 Uhr.
Sager & Cie., Dürrenäsch (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Isolier- und Baukorkplatten, Korkisolierschalen, Korkparkett, Korkisolier- und Dekorationsschrot, Press-, Hart- und Gummikork.

N° 131010. Date de dépôt: 18 octobre 1949, 18 h.
Chocolat Suchard, Société Anonyme, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque **N° 71319** de Suchard S.A., Neuchâtel. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 octobre 1949.

Chocolat, produits de chocolat, cacao, produits de cacao, articles de confiserie, pâtisserie et boulangerie.

VELMATINE

N° 131011. Date de dépôt: 18 octobre 1949, 18 h.
Chocolat Suchard, Société Anonyme, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque **N° 71320** de Suchard S.A., Neuchâtel. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 octobre 1949.

Chocolat, produits de chocolat, cacao, produits de cacao, articles de confiserie, pâtisserie et boulangerie.

VELMETTA

N° 131012. Date de dépôt: 18 octobre 1949, 18 h.
Chocolat Suchard, Société Anonyme, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat pâte noisette.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien — Umsatz- und Luxussteuern

(Siehe auch Veröffentlichung im SHAB. Nrn. 121 und 151 vom 28. Mai und 2. Juli 1945)

Durch das am 22. Oktober im argentinischen Amtsblatt veröffentlichte Gesetz Nr. 13 648 vom 30. September 1949 wurden die argentinischen Umsatz- und Luxussteuern für eine Reihe von Waren neu festgesetzt. So betragen mit Wirkung ab 1. Januar 1950 die neuen Steueransätze, in Prozenten des Verkaufswertes ausgedrückt, u. a. für

Zündhölzer	45 %
Bier	15 %
Most	10 %
Toilettenartikel	15 %
Luxusartikel, darunter Uhren, inklusive Tisch-, Wand-, Stand- und Autouhren	20 %
Fahrzeugreifen	30 %
Garne aus Seide, Kunstseide oder anderen synthetischen Fasern	10 %
Importierte Gewebe mit mindestens 40 %igem Anteil an Natur- oder Kunstseide oder anderen synthetischen Fasern	15 %

Dagegen werden ab 1. Januar 1950 von den argentinischen Umsatz- und Luxussteuern u. a. befreit:

Medizinische und tierärztliche Spezialprodukte,
Mineralwasser und
Thermometer. 272. 19. 11. 49.

Argentine — Impôts somptuaires et de consommation

(Voir aussi publications à la FOSC. N°s 121 et 151 des 28 mai et 2 juillet 1945)

Par loi N° 13 648 du 30 septembre 1949, publiée le 22 octobre de la même année à la « Feuille officielle argentine », les impôts somptuaires et de consommation ont fait l'objet d'une réglementation nouvelle. Les taux de ces impôts, applicables à partir du 1er janvier 1950, comportent, calculés en pourcentage de la valeur de vente, entre autres, pour

Allumettes	45 %
Bière	15 %
Cidre	10 %
Articles de toilette	15 %
Articles de luxe, y compris les montres, horloges, pendules et montres pour autos	20 %
Pneus pour véhicules	30 %
Fils de soie, soie artificielle et autres fibres synthétiques	10 %
Tissus importés contenant au minimum 40 % de soie naturelle ou artificielle ou d'autres fibres synthétiques	15 %

En revanche, sont abrogés, à partir du 1er janvier 1950, les impôts somptuaires et de consommation sur (entre autres articles):

les produits médicaux et vétérinaires spéciaux,
les eaux minérales et
les thermomètres. 272. 19. 11. 49.

Clearing-Verkehr – Trafic de compensation

Ausweis der Schweizerischen Verrechnungsstelle per 31. Oktober 1949 – Situation établie par l'Office Suisse de Compensation au 31 octobre 1949

Clearingabkommen / Accords de compensation		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger / Paiements aux créanciers suisses — Inklusive private Verrechnungen / Incl. compensations privées	Einzahlungen schweizerischer Schuldner / Versements de débiteurs suisses — Inklusive private Verrechnungen / Incl. compensations privées [1]	Auszahlungen an schweizerische Gläubiger / Paiements aux créanciers suisses — Inklusive private Verrechnungen / Incl. compensations privées	Einzahlungen schweizerischer Schuldner / Versements de débiteurs suisses — Inklusive private Verrechnungen / Incl. compensations privées	Unerledigte Zahlungsaufträge zugunsten schweizerischer Gläubiger / Ordres de paiement non liquidés en faveur de créanciers suisses	Clearingsaldo / Solde de clearing: + = Ueberschuss / Excédent, — = Fehlbetrag / Découvert	Offene Forderungsanmeldungen / Déclarations de créances non liquidées
		Januar — Oktober 1949 / Janvier — Octobre 1949		Oktober 1949 — Octobre 1949		Am 31. Oktober 1949 — Au 31 octobre 1949		
		1	2	3	4	5	6	7
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Bulgarien	***Bulgarie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	5 633 650.22		1 039 822.86		4 519 401.33	— 3 578 633.69	2 850 817.58
Finanzverkehr	Trafic financier	863 347.92		30 566.80				
Uebriger Verkehr	Autre trafic	28 006.95		3 126.55				
	Total	6 525 005.09	6 347 026.84	1 073 516.21	729 777.23	4 519 401.33	— 3 578 633.69	2 850 817.58
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag Nr. 3348 dat. 8. 10. 43	Dernier ordre de paiement exécuté Nº 3348 daté 8. 10. 43							
Dänemark	***Danemark***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	54 865 585.52		13 215 865.04		32 058 397.27	— 30 560 417.76	11 042 389.50
Finanzverkehr	Trafic financier	5 833 302.59		567 022.72		127 049.11	+ 3 653 404.30	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	3 040 150.28		129 785.01		5 726.22	+ 162 196.16	
	Total	63 739 038.39	60 197 264.63	13 912 672.77	10 503 185.50	32 191 172.60	— 26 744 817.30	11 042 389.50
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten Nr. 6720 dat. 12. 4. 49	Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et accessoires Nº 6720 daté 12. 4. 49							
Finnland	***Finlande***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	6 491 995.48		80 544.16		8 984 801.76	— 9 844 992.80	5 317 085.53
Finanzverkehr	Trafic financier	97 891.28		1 000.—				
Uebriger Verkehr	Autre trafic	303 782.96		3 481.27				
	Total	6 893 669.72	5 559 395.03	85 025.43	102 812.44	8 984 801.76	— 9 844 992.80	5 317 085.53
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag Nr. 1000 dat. 28. 2. 49	Dernier ordre de paiement exécuté Nº 1000 daté 28. 2. 49							
Griechenland	***Grèce***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	4 974 799.17		289 025.16		1 752 632.49	— 861 831.37	13 417.41
Finanzverkehr	Trafic financier	21 192.67						
Uebriger Verkehr	Autre trafic	909 694.67		26 691.03		205 223.29	— 194 352.12	268 544.78
	Total	5 905 686.51	5 881 727.15	315 716.19	313 387.40	1 957 855.78	— 1 056 183.49	281 962.19
Italien	***Italie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	183 298 670.38		20 337 803.28		18 064 647.23	+ 9 620 824.89	1 579 273.25
Finanzverkehr	Trafic financier	2 530 953.63		522 875.28		1 084.97	+ 16 842 282.22	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	10 761 800.63		1 147 023.91		165 885.64	+ 8 569 980.68	
	Total	196 591 424.64	190 592 029.81	22 007 702.47	21 219 160.06	18 231 617.84	+ 35 033 087.79	1 579 273.25
Italien (Abk. 1935)	***Italie*** (Accord 1935)							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	26 565 750.50		246 950.63		105 904 897.55	— 228 137 195.54	22 424 056.07
Finanzverkehr	Trafic financier	1 768 948.95		7 341.22		2 672 637.66	— 2 327 280.47	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	49 941.62		18.24			+ 29 178.81	
	Total	28 381 641.07	20 828 081.47	254 310.09	508 817.96	108 577 535.21	— 230 435 297.20	22 424 056.07
Jugoslawien	***Yougoslavie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	40 486 315.36		2 333 281.94		3 700 174.78	— 21 914.62	34 562 773.20
Finanzverkehr	Trafic financier	4 260 932.17		13 522.99				
Uebriger Verkehr	Autre trafic	564 204.68		37 088.23				
	Total	45 311 452.21	41 957 778.54	2 383 893.16	1 961 829.24	3 700 174.78	— 21 914.62	34 562 773.20
Oesterreich	***Autriche***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	60 289 489.35		5 377 718.82		5 352 126.36	+ 10 522 411.29	18 638 560.15
Finanzverkehr	Trafic financier	127 488.41		24 270.12				
Uebriger Verkehr	Autre trafic	1 770 675.26		97 283.66				
	Total	62 187 653.02	58 810 507.13	5 499 272.60	4 562 250.15	5 352 126.36	+ 10 522 411.29	18 638 560.15
Polen	***Pologne***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	34 422 155.19		3 456 171.52		4 513 879.72	— 3 372 572.98	69 257 542.04
Finanzverkehr	Trafic financier	4 180 353.15						
Uebriger Verkehr	Autre trafic	798 234.22		11 745.50				
	Total	39 400 742.56	28 412 861.15	3 467 917.02	2 006 945.17	4 513 879.72	— 3 372 572.98	69 257 542.04
Rumänien	***Roumanie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	1 139 659.29		281 774.29		422 687.51	+ 3 451 952.08	8 394 043.89
Finanzverkehr	Trafic financier	31 328.80		29 000.—		202 525.41	+ 3 217 867.65	6 644 668.69
	Total	1 170 988.09	1 766 017.71	310 774.29	159 064.25	625 212.92	+ 6 669 819.73	15 038 712.58
Spanien	***Espagne***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	52 146 487.28		3 804 255.86		352 102.73	+ 4 515 473.79	26 797 444.49
Finanzverkehr	Trafic financier	1 493 438.50					+ 2 255 037.25	808 929.41
Uebriger Verkehr	Autre trafic	2 386 085.97		30.67		–		
	Total	56 026 011.75	55 440 273.51	3 804 286.53	3 003 635.38	352 102.73	+ 6 770 511.04	27 606 373.90
Türkei	***Turquie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	24 650 576.08		1 822 477.89		2 006 122.31	+ 3 606 075.21 [2]	2 550 279.29
Finanzverkehr	Trafic financier	1 649 090.73				303 908.49	+ 1 757 715.41	248 739.71
Uebriger Verkehr	Autre trafic	1 906.—						
	Total	26 301 572.81	25 921 469.62	1 822 477.89	2 289 969.35	2 310 030.80	+ 5 363 790.62	2 799 019.—
Ungarn	***Hongrie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	28 470 773.71		2 657 018.53		112 190.57	+ 10 458 251.45	12 224 835.06
Finanzverkehr	Trafic financier	5 580 031.07		604 253.42			+ 2 077 527.25	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	270.—						
	Total	34 051 074.78	29 062 397.05	3 261 271.95	3 201 455.23	112 190.57	+ 12 535 778.70	12 224 835.06
Gesamtverkehr	Mouvement total	572 488 960.64	530 779 829.64	58 198 836.60	50 562 289.36	191 428 102.40	— 198 159 012.91	223 623 400.05
Clearingabkommen in Liquidation / Accords de compensation en liq.								
Belgien	***Belgique***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial					2 847 843.34	— 22 197 257.90	
Uebriger Verkehr	Autre trafic					4 026.63	— 8 626.63	
	Total					2 851 869.97	— 22 205 884.53	
Deutschland	***Allemagne***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	236 058.55		71 528.45		51 312 834.40	— 981 078 645.79	54 177 557.38
Finanzverkehr	Trafic financier	46 590.92		6 866.11		253 531.44	+ 3 585 237.04	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	— 6 801.99				246 571.78	+ 51 951 392.75	
	Total	275 847.48	1 397 897.43	78 394.56	450 113.16	51 812 937.62	— 925 542 016.—	54 177 557.38
Frankreich (bis 28.2.49)	***France*** (jusqu'au 28.2.49)							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	1 636 026.48						
	Total	1 636 026.48	1 552 618.15					
Niederlande	***Pays-Bas***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	— 5 845.76				1 302 384.97	— 49 447 938.78	6 345 128.14
Uebriger Verkehr	Autre trafic					369 370.47	— 384 425.12	
	Total	— 5 845.76				1 671 755.44	— 49 832 363.90	6 345 128.14
Norwegen	***Norvège***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial					113 512.50	— 16 548 546.23	3 408 979.29
	Total					113 512.50	— 16 548 546.23	3 408 979.29
Slowakei	***Slovaquie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial					2 561.40		
Tschechoslowakei	***Tchécoslovaquie***							
Liquidationskonto	Compte de liquidation						+ 1 918 657.93	
	Total					2 561.40	+ 1 918 657.93	
Gesamtverkehr	Mouvement total	1 906 028.20	2 950 515.58	78 394.56	450 113.16	56 452 636.93	—1 012 210 152.73	63 931 664.81

[1]) Anteil der schweizerischen Gläubiger. — Part des créanciers suisses. [2]) Zweckgebunden. — Immobilisé.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Siebenmann W., dipl. Arch. ETH., VI 211. **Arbon:** Heller W., Buchdruckerei, IX 642. **Asconn:** Corale Voce Asconese, XI 4781. — Wirth Hermann, casa Ortensia, XI 592. **Baierna:** Valsangiacomo Dirce, XIa 5102. **Basel:** Basler Jugendheim, Baukonto, V 6097. — Basler Komitee für den Kampf um den Frieden, V 1627. — Basler Schüleraustausch, V 1124. — Burckhardt Christoph, Sevogelstrasse 81, V 22559. — Eisenring Pius, Bau- und Möbelschreinerei, V 22558. — Haas Gaston, Architekt, V 22566. — Hofer & Co. R. G., Fabrikation von Damenhüten, V 1986. — Jugendheim, Theophil von Sprecher-Haus Davos, in Basel, V 3281. — Kartenaktion Schweizerische Frauenliga für Frieden und Freiheit, Sektion Basel, V 1048. — Kaufmann Clara, Frau, Hans-Huber-Strasse 17, V 22557. — Kolb-Schopp Wilh., V 11922. — Kretz-Roth Emil, Fachlehrer der Allgemeinen Gewerbeschule und Buchbindermeister, V 22554. — Küng Alfred, Zimmerei, V 22561. — Liega GmbH., Kinderwagenfachgeschäft « Zum Bambino », V 2073. — Tavazzi Adolf, Kaufmann, V 22564. — Turnverein Kleinbasel, Jugendriege, V 22570. — Wohngenossenschaft Chrischona, Bauetappe 3, V 6352. — Wohngenossenschaft Hohe Winde, V 15556. — Wohngenossenschaft Lettenhof, V 22560. **Beliach:** Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Beliach, Va 372. **Bellinzona:** Rossi e figli Mimy, XI 4791. **Benken** (St.Gallen): Schmocker & Spörri, Werkstätte für handwerkliche Möbel und Holzkunst, VIII 42479. **Bern:** Architektengemeinschaft Blumenrain, III 21471. — « Ausstellung Klo » Bernische Kranken- und Invalidenorganisation, III 21415. — Bärner Chörli Buebebärg, III 8203. — Brandenberg Eduard, kantonaler Experte, III 21492. — « Die Reise » Unger-Verlag, III 21484. — Dietrich Paul, Betriebsleiter, III 7451. — Dürig Jean Pierre, III 4034. — Grob-Brönnimann A., III 4170. — Horlacher Max, Notar, III 706. — Jeanrichard Franz, Konfiseur, Bümpliz, III 7185. — Jenny Xaver, Vertreter, III 7805. — Küng-Jeannottat Karl, III 6712. — Mathys Viktor, kaufmännischer Angestellter, III 21495. — Odermatt Roland, kaufmännischer Angestellter, III 5068. — Prochaska René, Kaufmann, III 16919. — Schneider Erich, Dr. Fürsprecher, III 1795. — Schuler-Zutter Johanna, Bümpliz, III 11266. — 18. Schweizerisches Arbeiter-Skirennen, Kandersteg, III 2745. — Verein für freies Christentum der Kirchgemeinde Bümpliz, III 21490. **Bex:** Carrel-Baumgartner Jean, II 15726. **Biel:** Auto AG., IVa 167. — « Bärghus » Arbeiter-Ski-Klub, IVa 7329. — Baumgartner Charlotte E., Fräulein, IVa 7330. — Clericetti Guldo, compte Reservator, IVa 7326. — Loterie Stadtmusik-Union Instrumentale, IVa 5005. — Martin Gilbert, IVa 7327. — Nidaugassleist, IVa 7324. — Roth Gustav, Kaufmann, IVa 4354. — Schnegg Erwin S., Pressedienst, IVa 7325. **Birsfelden:** Marelli Giuseppe, commerçant, V 22556. **Boll:** Baumann Walter, Notar, Sinneringen, III 6577. **Bottigen:** Studer Rob., Pfarrer, III 10773. **Boudry:** Gasser et fils A., viticulteurs, pépiniéristes, IV 4966. **Blissago:** Gallotti Attilio, commerciante, XI 4795. **Buchs** (St.Gallen): Interessengemeinschaft der Gastwirte, IX 9919. **Bulle:** Harmonie de la ville, IIa 2511. — Syndicat du chemin forestier Valsainte-le Berra, IIa 3995. **Büren an der Aare:** Thommen Klara, Fräulein, III 3576. **Burgdorf:** Aeschlimann Fritz, dipl. Bau-Ingenieur, IIIb 1050. — Clément Albert, Elektrotechniker, IIIb 1840. — Copahue-Laboratorium GmbH., IIIb 1838. — Reise-Spar-Konto Dähler & Co., IIIb 1842. — Schweizerischer Eisenbahner-Reise-Verein, Sektion, IIIb 1841. — Wohnbaugenossenschaft « Bundespersonal », IIIb 1844. **Cassarate:** Ruggli W., XIa 5354. **La Chaux-de-Fonds:** Armée du Salut, poste de secours, IVb 1303. — Azzola & Bianchi, gérances d'immeubles, IVb 3453. — Essig Guido, éditeur, IVb 4351. — Fleury & Parel, nouveautés pratiques, IVb 3449. — Kernen Mme, employé, IVb 3452. — Simmler Henri M. et Mme, lapidages, IVb 3450. **Chernex:** Garage J.-L. Maillard, auto-école, tranports, excursions, IIb 3433. **Chiasso:** Fransioli Luigi, importazioni, esportazioni, XIa 4962. — Stürchler S. A., XIa 3797. **Chur:** Braun Simon, Obst- und Weinbau, X 2321. **Corseaux:** Barbey Joseph, transports, IIb 3431. **Courroux:** Rüefli Marcel, contrat d'épargne, trousseaux textiles, IVa 6070. **Cressier** (Neuchâtel): Plaqué Or S. A., IV 2075. **Cugnasco:** Caizasela fratelli pittori, XI 2667. **Les Cullayes:** Jeannet J.-L., fabrique de sièges, II 15729. **Davos-Dorf:** Kindschi Jann, X 2055. **Degersheim:** Heiniger Fritz jun., IX 3756. **Deitingen:** Eberle & Co., Spezialgeschäft für Regenschutzbekleidung, Vb 2521. **Denens:** Aecherli Franz, techn. électricien, II 15637. **Dietikon:** Hürzeler Johann, Reise- und Transportunternehmen, VIII 42561. — Mot. Vpf. Det. 33 Magazin, VIII 42527. — Wiederkehr Anton (Jagdgesellschaft Dietikon), VIII 42553. **Dübendorf:** Lee-Bachmann Emil, Notar, VIII 5783. **Erlenbach** (Zürich): Möckli Margarethe, Frau, VIII 42533. **Fahrni bei Thun:** Fankhauser Chr., Bezirksverwalter, III 9394. **Faido:** Dodorico Giuseppe, officina meccanica, XI 4787. **Faoug:** Horlacher R., entreprise de maçonnerie, II 15713. **Flims-Waldhaus:** Ski-Klub Flims, X 2431. **Flüelen:** Ziegler Walter, Schiffstransporte, VII 5776. **Fribourg:** Am Rhyn E., optique « Rex », IIa 3993. — Assurance cantonale contre l'incendie, « Risque-incendie », taxes extraordinaires, IIa 731. — Berset Pierre, laboratoire, IIa 3997. — Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments, fonds de secours pour dommages causés par les forces de la nature, IIa 899. — Zumkeller Gaston, mécanicien, auto-école, IIa 3998. **Gais:** Kompagnie-Tagung II/161, IX 12041. **Genève:** Action contre l'Etatisme, I 3973. — Agence commerciale romande « Directa », Pierre-A. Habegger, I 12064. — Borel & Cie Ernest, bureau de vente pour la Suisse, I 8162. — Bourquin-Zanello Jean, Dr méd cinoculiste, I 12071. — Burri Neily, Mlle, I 12073. — Colombo J., importations, exportations, I 4910. — Cornu Bernard, avocat, I 12075. — Crozet G., agent pour la Suisse de Dognin Lyon, I 12078. — Dupont Pierre, matériaux de construction, I 7705. — Freymond Gilbert, combustibles, I 12069. — Hilfsverein Genf, deutscher Verein, I 12086. — Honegger Denis, architecte, Les Acacias, I 12072. — Jeanmonod Eugène-Léon, Central-cycles, I 12076. — Journal de l'école internationale de Genève « Alexandre », I 3912. — Lavanchy-Zahler André, technicien, I 9759. — Riondel Gaston, garage, I 4981. **Gletterens:** Eglise paroissiale, IIa 3994. **Goldach:** Blind Ernst, IX 12009. **Goldiwil bei Thun:** Korrodi Louise, Fräulein, VIII 42559. **Gordola:** Scascighini e Lafranchi, mobili e serramenti, XI 1241. **Grenchen:** « Grewaco », Triebold-Spahr A., fabrique de montres ancre, Va 2939. — Steinmann & Co., Spezialhaus für Landwirte und Käsereien, Va 1433. — Zunft « Zur Schmelzi », Va 2556. **Günsberg:** Kury Marco, dipl. Uhrmacher, Va 2050. **Hasle-Rüegsau:** Emmen-Post, Druck und Verlag, P. Mühlethaler, Buchdruckerei, IIIb 1845. **Helden:** PTT Union, Sektion Rheintal-Appenzell, IX 8844. **Herisau:** Flurgenossenschaft Steinriesein, hintere Oberdorfstrasse, IX 12132. **Hindelbank:** Witschi-Dettwyler Charlotte, Innerhof, III 7254. **Ins:** Allegrini & Söhne Louis, Malerei, Gipserei, III 3705. **Interlaken:** Krankenfürsorge Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, Sektion Interlaken, III 5015. **Kempten:** Kübler Samuel, Steuerberatung, Buchhaltungen, Treuhandfunktionen, VIII 42556. **Kirchberg** (Bern): Krankenfürsorge Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, Sektion Kirchberg (Bern), IIIb 1843. **Le Landeron:** Société fraternelle de prévoyance, IV 4979. **Laufen:** Freudiger Karl, Maleratelier, V 22567. **Lausanne:** Les Amis de « Vie », art « Cité », A. Richard, II 15733. — Assurance maladie collective du commerce des combustibles, secrétariat F.C.T.A., II 15723. — Bourion Lucy, Madame, couture, II 15720. — Bujard Jean-Marc, II 15718. — Burgener Marc, Dr médecin, II 14142. — « Chadwick-Latz Suisse » Chavannes, publicité, Ralph-M., Chavannes, II 15703. — Comité cantonal d'action en faveur du statut des fonctionnaires, II 15704. — Duruz Paul, films, ciné, location, II 15721. — Editions « Erel », Robert Llps, II 15727. — Etablissement de vente S. A., II 15724. — Fédération romande des clubs cunicoles S.K.V., II 15731. — Hegnauer Henri, II 15725. — Maison « Reine Fleurmay », Madame Anne-Marie Buttex, II 15735. — « Mandataria » Société fiduciaire et de révision, II 15706. — Marthaler Charlotte Mlle, II 15719. — Robert Edgar, ing. chimiste, II 15736. — Schwab-Aerni André, II 15722. — Terribilini J., II 5859. **Leysin:** Masson Marguerite, Madame, IIb 3432. **Liebefeld:** Bänninger & Streit AG., Lithographie, Kartonage, III 18245. **Locarno:** Gagliardi Biscara e Giovanettina, officina elettromeccanica, radio e telefoni, XI 4785. — Grassi Elisa, via Vecchia Darsena, XI 4789. **Lömmenschwil:** Rechsteiner Hans, Kaufmann, IX 8986. **Lugano:** Artaria Mario, XIa 5352. — Autonovità M. Cavadini & Co., XIa 4363. — Buche, fabrication, cosmetica, XIa 2402. — Cavalli Gianbattista Geist, Prof., XIa 4371. — Coda Silvio, rappresentanze, XIa 5293. — Foletti Francesco, impresa, costruzioni, XIa 1009. — Guglielmini Alfredo, fabbrica e importazione, saluni, XIa 1616. — « La Northern incendio », agenzia generale, XIa 3376. — Rezzonico Davide, XIa 279. — Roveri figlio, Achille, XIa 4595. — Unione automobilisti « Mercedes », XIa 2771. **Lully** (Vaud): Yoss René, commerce de bois, II 9966. **Lützelflüh:** Auf der Maur, Karl E., Generalvertretung der « Delco », IIIb 1839. **Luzern:** Kaeslin K. sen., VII 11929. — Luzerner Kantonalbank, Filiale Maihof, VII 13400. **Magadino:** Latteria sociale deposito conto spaccio, XI 836. — Sciarini Stefano, Grotto bella Neve, XI 4776. **Mulsprach:** Landwirtschaftliche Genossenschaft, V 17665. **Marbach** (Luzern): Steurkassieramt, VII 13538. **Maroggia:** Gibel-Bragagni Emilia, laboratorio ricami, XIa 2863. **Melano:** Piffaretti Ines e Pierino, XIa 4212. **Montreux:** Christen J., II 15696. **Morges:** Delessert Maurice, administrateur, Marcelin, II 15009. — Goldenschue Willy, secrétaire-caissier des Retraites populaires, section de Morges, II 15732. — Reymond Edmond, peinture industrielle, II 15717. **Moudon:** Commission de tir du Tir cantonal vaudois 1950, II 15705. **Neuchâtel:** Gueissaz Maurice, ingénieur-agronome, IV 4985. — Location de jeux (Puzzle Idéal), Madame G. Vuilliomenet, IV 4980. — « Rollux », Roger Morcillon, agencement de magasins, IV 4982. — Röthlisberger Maurice, IV 4553. — Senn H., étudiant, IV 4983. **Neuewelt:** Spichty-Gisin H., Abwart, V 22569. **Neuhausen:** Bührer Hermann, moderne Bureaumaschinen, VIIIa 1434. — Ramsperger W., Dr. med., VIIIa 13. **Neuhelm:** Katholisches Pfarramt, VII 13560. **Nidau:** Personalfürsorgestiftung der « Alpha » AG., IVa 7328. **Niederwil** (Aargau): Gratwohl G., Blindenwerkstätte, VI 8898. **Olten:** Bühler R., Kaufmann, Vb 2478. — Pensionskasse der Schweizerischen Speisewagen-Gesellschaft, Vb 2602. — Stöcker E., Papierwaren en gros, Vb 3149. — Volkart Konrad, Kaufmann, Vb 691. — « Zum Puppenparadies » E. Allemann, Vb 3148. **Orselina:** « Neso » Holzwaren, Fritz Nesensohn, XI 4786. **Pfaffeln:** Klassenvereinigung des Jahrganges 1924, IIa 3996. **Porrentruy:** Etablissements F. Lefèbvre, IVa 2474. **Prattein:** Wehrlin Rolf, mechanische Werkstätte, V 22568. **Reichenbach** (Kandertal): Müller-Flüss W., Vertreter, III 21496. **Renens** (Vaud): Amicale CFF 1933—37, II 12814. — Dupont & fils Léon S. A., entreprise de carpente et menuiserie, II 1485. **Riehen:** Matsoukis Pano, Justierer, V 22562. **Romoos:** Köhlerverband des Amtes Entlebuch, VII 13544. **St. Antoni:** Fasel Josef, Handlung, IIa 3999. **San Carlo** (Poschiavo): Crameri Ben., Steuerkommissär, X 4952. **St.Gallen:** Brunner Ch., Vertretungen, IX 12528. — Christliche Holzarbeiter-Gewerkschaft, IX 10093. — Koller Johann, Bau- und Möbelschreinerei, IX 11804. — Meier-Rüttener Walter, IX 12470. — Vereinigung schweizerischer Naturwissenschaftslehrer, IX 11111. — Wirte-Vereinigung des Kantons St.Gallen, IX 6333. **Schaffhausen:** Brülisauer E. A., VIIIa 3435. — Freigeistige Vereinigung, Ortsgruppe Schaffhausen, VIIIa 3132. — Sigg-Wüscher Fanny, VIIIa 2909. **Schleitheim:** Eggstein Hermann, « zum Salzbrunnen », VIIIa 3433. **Selzach:** Stuber Cesar, Maler- und Gipsergeschäft, Va 428. **Sempach-Stadt:** Rüttimann Josef, Sägerei und Holzhandlung, VII 13559. **Le Sentier:** Reymond Paul-E., atelier de terminages, II 9387. **Seon:** Konsum-Verein, VI 8890. **Siblingen:** Wäckerlin Hermann jun., Schweinehandlung, VIIa 3428. **Siebnen:** Eggenschwiler-Rüttimann Hans, VIII 42550. **Sils** (Domleschg): Härtli-Menzi P., Lehrer, X 5832. **Sissach:** Bühner Siegfried, Bäckerei-, Konditorei- und Konfiserie-Spezialitäten, V 22565. **Solothurn:** Reichen J. G., Vertreter, Va 2266. — Schweizer E., Handel und Fabrikation « Svizzero », Va 1633. — Ueberparteiliches Aktionskomitee für das eidgenössische Beamtengesetz, Va 3688. — Wüthrich Fritz, Metzgerei, Wurstcrei, Zuchwil, Va 2506. **Spiegel bei Bern:** Barth V., Frau, III 2930. **Stans:** Kirchlicher Hilfsverein Nidwalden, VII 13561. **Steffisburg-Dorf:** Peter L., Lichtspieltheater, III 21489. **Strengelbach:** Suter Willy, Gärtnerei, Vb 2995. **Sursee:** Graf Walter, Orgelbauer, VII 13551. **Teufen** (Appenzell): Rusch H.V., IX 7693. **Thun:** Uhrenstein Aktiengesellschaft, III 7738. — Watch Stones Co. Ltd., manufacture de pierres fines pour l'horlogerie, III 7738. **Uhwiesen:** Ringli Rudolf, mechanische Schreinerei, Drechslerei, Glaserei, VIIIa 2203. **Uster:** Köpfli & Linder, Konstruktion und Verkauf von Traktoren, VIII 33663. **Vacallo:** Circolo cooperativo vacallese, XIa 3474. **Valeyres-sous-Rances:** Lambercy Louis, II 10418. **Versoix:** Pasche Charles, artiste-peintre, I 12079. **Vevey:** Campiche Arnold, IIb 3429. — Jenal W., produits chimiques, IIb 3430. **Vezia:** Rossinelli Edoardo, mobili, XIa 2259. **Vignelle:** Tessinermöbel Aktion, René, Steiger, XIa 5353. **Wallisellen:** Hunziker Jakob, Buchdruckerei, VIII 42558. **Walzenhausen:** Ott Oskar, Baugeschäft, IX 2412. **Wasen** (Emmental): Martin-Sommer A., « Elim » Ferienheim, gesundheitliche Nährmittel, IIIb 1846. **Wil** (St.Gallen): Widmer & Breitenmoser, Möbelhaus, IX 10613. **Winterthur:** Acheret Gottlieb, Kaufmann, VIIIb 1821. — Attinger Heinrich, Schmiedmeister, VIIIb 4228. — Schweizer Volks-Buchgemeinde (VSB.), Ablage Winterthur, VIIIb 2787. — Sigg Heinrich, dipl. Spenglermeister, VIIIb 2657. **Wohlen** (Aargau): Bircher-Huber W., Handlung, VI 8436. — Mathieu Josef, Autospenglerei, VI 8885. **Wölflinswil:** Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Wölflinswil, VI 8897. **Wollerau:** Mächler Alfred, Generalvertretung für « Gekafix », IX 12351. **Worb-Dorf:** Hamel H., « Hygienica » Zahnstocher-Apparate-Vertrieb, III 11485. **Yens:** Contemporains de 1917 Yens et environs, II 3894. **Yverdon:** Sandoz Alfred, portraits au pastel, II 15728. **Zernez:** « Pro Bibla rumantscha », X 2174. **Zignau:** Nay Eduard, mechanische Schreinerei, X 5775. **Zofingen:** Gemeindepflege, VI 6850. **Zug:** « Eduro » Edmund Durrer, Handel und Vertretungen, VII 13537. **Zürich:** Abati Rita, Frau, VIII 9079. — Aktiengesellschaft Hemml, VIII 4257. — Alder Adeline, Couture Ady Alder, VIII 42562. — Amorl Yolande, Fräulein, VIII 42544. — Berger-Mettler Fritz, Beamter PTT, VIII 42515. — Beutler-Pitteroff Walter, Damen- und Herrensalon, VIII 42546. — Biedermann Otto, Tapeten und Vorhänge, VIII 42537. — Billeter & Wohlgemuth, Apartmenthouse « Au Bien Etre », VIII 42532. — Blatter Emilio, Kaufmann, VIII 6359. — Bleiker & Eichelberger, Fein-Mass-Strickerei, VIII 42538. — Brun Elise M., Frau, Hemdversand, VIII 42563. — Confluentia AG., VIII 582. — « Der Scheideweg », Verlag Norbert Weidler, VIII 21909. — Fein Erwin, Dr. iur., VIII 42522. — Finanzabteilung PTT, Radiohörgebühren, VIII 11. — Frey Ferdinand, englische Kleiderstoffe und Masskonfektion, VIII 42480. — Fritschi Karl Verwalter, Wallisellenstrasse 245), VIII 8191. — Grivet Charles, Verlag « Der Nähkorb », VIII 30216. — Haaga Ernst, Violonist, VIII 33113. — Haller Kurt, Kaufmann, VIII 42557. — Handelsgesellschaft für Daimler-Benz Erzeugnisse AG., VIII 42530. — Hatz Arnold, Hausverwaltung Weinbergstrasse 110, VIII 26093. — Hauri Hans, dipl. Bauingenieur ETH., VIII 26952. — Herter-Schmid Clara, VIII 42560. — Hofmann Oscar, kaufmännischer Angestellter, VIII 18630. — Hölzel Friedrich, Kaufmann, VIII 4754. — Jagdgesellschaft Lindau, VIII 42529. — « Kessi Clique Züri », VIII 42555. — Kirchenrat des Kantons Zürich, Eheberatungsstelle, VIII 4230. — Klemperer Georg, dipl. Ing., VIII 38158. — Kommission für Orthodoxe Flüchtlinge, VIII 20901. — Kraus-Meier Carl, VIII 42549. — Matthey Werner, Dr. phil., VIII 42521. — Maurer Stefan G., kaufmännischer Angestellter, VIII 28101. — Minkowski Mieczysiaw, Prof. Dr., VIII 42542. — Müller Paul, Holzbearbeitungsmaschinen und Werkzeuge, VIII 34920. — Musterle F. Vinzenz, Masschneiderei, VIII 42539. — Ness-Keller Werner, VIII 42540. — Nogara-Ulrich Italo, VIII 28259. — Perritaz Rosa, Frau, Schürzenfabrikation, VIII 42514. — Porrini-Rapold Enrico, VIII 42551. — Prepakt S. A., VIII 42509. — Protestantische Presse-Genossenschaft, VIII 819. — Rolba AG., Spezialmaschinen für rationelle Schneeräumung Zürich, VIII 26195. — Rolli & Co. Hans, Spezialanstalt, VIII 39087. — Richner Viktor, Autotransporte, VIII 42543. — Sängerkollegium « Zähringer », VIII 42535. — Schmid Paul, Werkvertretungen, VIII 2373. — « Schönheitspflege » City-Verlags AG., VIII 1274. — Schreier-Mett Wilhelm, VIII 4386. — Segelklub « Pirat », VIII 42552. — Somazzi Elvezio, Kaufmann, VIII 3685. — « Textilia » City-Verlags AG., VIII 1274. — Verlag der Käser-Presse, VIII 21722. — VOP-Stadtplan AG., VIII 42554. — Voss Ewald, Weinhandlung, VIII 7712. — Wahrenberger Paul, Vertrieb von Schildern aller Art, VIII 7315. — Winkler E., Ing. AG., Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen, VIII 4171. — Zollinger Werner, Kaufmann, VIII 42541. — Zullan Fernando, Hotelier, VIII 3146. **Schaan** (Liechtenstein): Frank-Hoienstein Chr., Kaufmann, X 5091. — Marxer Anton Maschinenhandlung, IX 13130. **Vaduz** (Liechtenstein): « Emobisa » AG., IX 2858. — « Ofinco » Office international du commerce, E. Frommelt, IX 2701. — « Stedi » Trust reg., IX 11322. **Dommeldange** (Luxembourg): Lamesch Alfred, culture de rosiers et pépinières, VIII 38622. **Luino-Stazione:** Balestra Ettore, Dogana Svizzera, XI 3866.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr 3, Bern - Druck: Fritz Poehon-Jent AG., Bern

ACOTRA AG.
ZÜRICH 27

Adresse: Beethovenstraße 47
Telegramme: Leonlop
Telephon (051) 27 09 14 / 15

Unsere Spezialität:
Wir befassen uns mit der Durchführung von
Reziprozitätsgeschäften mit Italien
zu kulanten Bedingungen. Ein Versuch wird auch Sie von unserer Leistungsfähigkeit überzeugen. **Wir verfügen stets über gültige Reziprozitäts- und Sportello-Bewilligungen.**

Erfahrungen mit dem Handelsreisenden-Gesetz
Bericht über die Praxis der Gerichte. Kommentare über Entlöhnung. Minimal-Provision. Spesenersatz. Rapportpflicht usw. Das ist einer der 39 Artikel aus dem Novemberheft des ORGANISATOR.
120 Seiten. Fr. 2.50.
Verlag Organisator A.G.
Zürich 57 Tel. 28 37 77

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Demandez la
garniture originale pour annuaires téléphoniques

TEL-AMI

On l'a imitée, mais sans réussir à en faire une aussi belle et aussi pratique. Seul le prix a été surpassé. Car TEL-AMI coûte seulement **Fr. 29.50.**

En vente dans les maisons de la branche. Une garniture complète ou une seule couverture se prête avantageusement comme cadeau-réclame pour vos clients si la raison sociale est indiquée à la place la plus favorable par une impression en creux ou à l'aide d'une marque décalcomanie.

Demandez aujourd'hui encore une offre pour la quantité qui vous intéresse, à **Reynold Müller,** Löwenstraße 55, Zürich 1. (051) 25 65 83

Communiqué R. M. Nº 2/38

Bei Zentralheizungsfirmen und Installateuren gut eingeführtes Unternehmen sucht einschlägige

Artikel in Vertretung

zu nehmen.

Offerten unter Chiffre O 70406 G an Publicitas St. Gallen. G 175

Ein kleinerer und ein grösserer

Kassenschrank

garantiert feuerfest und diebessicher, wie neu sehr preiswert zu verkaufen. Anfragen erbeten unter Chiffre P 13218 Y an Publicitas Bern. 790

Sofort zu kaufen gesucht:

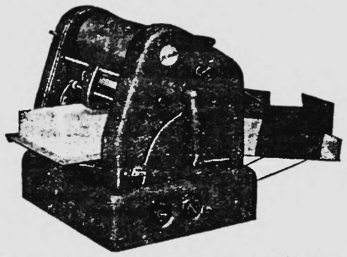
zweiarmige

Knet- od. Mischmaschine

Inhalt: 1500 l oder mehr.
Konstruktionsmaterial: Eisen oder rostfreier Stahl.

Eilofferten, womöglich mit Zeichnung und Gewichtsangabe, unter Chiffre P 13175 Publicitas Bern. S 53

PRINTA Mod. C-X-E, die modernste elektrische Rotations-Vervielfältigungsmaschine mit vollautomatischer Farbgebung und Universal-Matrizenhalter.



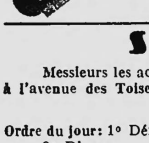
Keine verstopften Farbtrommeln; keine zeitraubenden Vorbereitungen; kein Anwärmen der Farbe bei kaltem Wetter; immer betriebsbereit. Stark reduzierte Preise durch die Abwertung.

Kantonsvertreter gesucht.

Prospekte und Vorführungen durch die Generalvertretung

A. Kündig & Cie., Zürich 6, Ottikerstraße 9, Tel. (051) 26 27 27

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.



Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 2. November 1949 über

Mestre-Mateu Leonor

geboren 1893, Wirtin, von Puigpelat (Spanien), in Aarau, Obere Vorstadt 3, wohnhaft gewesen, gestorben am 12. Oktober 1949, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis **5. Dezember 1949** bei der **Gemeindekanzlei Aarau** anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB). On 115

Aarau, den 2. November 1949. Bezirksgericht.

SOFIPRI S. A., Glaris

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mercredi 30 novembre 1949, à 14 h., à l'avenue des Toises 12, Lausanne, en

assemblée générale extraordinaire

Ordre du jour: 1° Démission d'un administrateur. 2° Election de nouveaux administrateurs. 3° Divers.

Pour prendre part à cette assemblée, chaque actionnaire est tenu de présenter ses actions, soit récépissé d'un établissement public de crédit.

Glaris, le 16 novembre 1949. Le conseil d'administration.

Meier-Wernli & Cie S. A.

Une assemblée générale extraordinaire est convoquée pour le 5 décembre 1949, à 14 h. 30, en l'étude des notaires Perrin et Borgeaud, à Lausanne, rue du Lion-d'Or 3, avec l'ordre du jour suivant: Dissolution de la société. L 409

L'administration.

Société Immobilière de l'Avenue du Théâtre nº 8

(anciennement: Société suisse d'ameublements et mobilier complet, à Lausanne, société anonyme)

Lausanne

Assemblée générale extraordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le mercredi 30 novembre 1949, à 11 heures, en l'étude du notaire Fd. Zumstein, Gd. Chêne 8 à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Décision sur le principe d'une réduction et d'une augmentation simultanée du capital social.
3° Octroi de pouvoirs au conseil d'administration pour ces opérations.

Le texte des résolutions qui seront soumises au vote de l'assemblée est déposé au siège social à disposition des actionnaires. Ceux-ci, pour prendre part à l'assemblée, devront produire leurs actions ou un récépissé nominatif de celles-ci. L 408

Lausanne, 16 novembre 1949. Au nom du conseil d'administration, le président: G. Camp.

Ametco Aktiengesellschaft, Zürich

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 29. November 1949, 10 Uhr, in das Geschäftslokal der Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich, Bahnhofstrasse 20, Zürich 1

Verhandlungsgegenstände: 1. Beschlussfassung über die Herabsetzung des Grundkapitals durch Nichtigerklärung sämtlicher Aktien. 2. Ersetzung des Grundkapitals bis zur bisherigen Höhe durch neues, voll einzubezahlendes Kapital und Konstatierung der Volleinzahlung. 3. Abänderung der Statuten (Einführung von Namenaktien). 4. Zuwahl in die Verwaltung.

Die Anträge auf Abänderung der Statuten liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Stimmrechtsausweise können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis Montag, den 28. November 1949 bei der Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich, Bahnhofstrasse 20, Zürich 1, bezogen werden.

Wenn die auf den 29. November 1949 einberufene Generalversammlung mangels Quorum nicht beschlussfähig sein sollte, findet am 15. Dezember 1949 zur gleichen Zeit und im gleichen Lokal, ohne dass eine besondere Einladung erfolgt, eine zweite Versammlung statt, die ohne Rücksicht auf die Zahl der vertretenen Aktien über die oben erwähnten Verhandlungsgegenstände entscheidet. Für diesen Fall gelten die für die erste Versammlung ausgestellten Stimmrechtsausweise auch für die zweite Versammlung. Z 861

Zürich, den 17. November 1949. Die Verwaltung.

ZÜRCHER KANTONALBANK

Ausgabe

einer

3%-Anleihe Serie X von 1949 von Fr. 20 000 000

bestimmt zur Konversion, bzw. Rückzahlung der auf den 15. Januar 1950 gekündigten 3½%-Anleihe Zürcher Kantonalbank Serie VI von 1941 von Fr. 20 000 000.

Anleihensmodalitäten:

Verzinsung 3% p. a., Semestercoupons per 15. Januar und 15 Juli. Inhabertitel zu Fr. 1000 und Fr. 5000.

Laufzeit 20 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht für die Bank erstmals nach 15 Jahren.

Ausgabekurs 100,25% plus 0,60% eidg. Titelstempel.

Die Titel dieser Anleihe werden den Inhabern von Obligationen der gekündigten 3½%-Anleihe Serie VI von 1941 in der Zeit vom

19. bis 28. November 1949, mittags,

zur Konversion angeboten. Eine öffentliche Barzeichnung findet nicht statt.

Prospekte und Konversionsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung. Z 853

Zürich, den 18. November 1949. Zürcher Kantonalbank.

Oeffentliche freiwillige Steigerung

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firmen «MOTRAC AG.» und «MOTRAC Motoren u. Traktoren AG.», Zürich, Altstetterstrasse 120, werden durch den unterzeichneten Liquidator am

Dienstag, den 29. November 1949, 15 Uhr, im Restaurant «Flora», Badenerstrasse 698, Zürich 9,

die sämtlichen vorhandenen Aktiven der beiden Gesellschaften gesamthaft zur Versteigerung gebracht. Beide Firmen befinden sich in Betrieb.

Die zur Versteigerung gelangenden Aktiven der beiden Gesellschaften umfassen insbesondere:

a) den Maschinenpark: 1 «Oerlikon» Re 3 Starr-Radial-Bohrwerk, 3 Bohrmaschinen, 12 «Oerlikon»-Drehbänke, 3 Fräsmaschinen, 1 Shapingmaschine, 4 Sägemaschinen, 3 Schleifmaschinen, 1 Zahnabrundmaschine, 1 Räummaschine, 1 Keilnut-Fräsmaschine, 1 Freihandwerkzeug-Schleifmaschine sowie zahlreiche andere Hilfsmaschinen;
b) technische Unterlagen, Zeichnungen und Modelle für Traktoren und Motormäher, Werkzeuge, Mobiliar und Bureaueinrichtungen usw.
c) Das Warenlager umfasst: ca. 30 fertige Motormäher, teilweise mit Zusatzgeräten, Rohmaterial, Bestandteile für die Fabrikation von Motormähern, ferner Ersatzteile für Traktoren und Motormäher usw.

Der Zuschlag erfolgt gesamthaft an den Meistbietenden. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag Fr. 50 000 auf Anrechnung an den Steigerungspreis bar zu bezahlen.

Separat werden sodann gleichzeitig gegen Barzahlung versteigert:

1 «Oerlikon» Re 3 Starr-Radial-Bohrwerk.
1 neuer «MOTRAC»-Traktor GM-Diesel, 2 Zyl., 45—60 PS, Prototyp.
1 Schneeschleuder, Räummasse 1,2 auf 1,5 m, mit 100 PS 12 Zyl., Lincolnbenzinmotor, Prototyp.

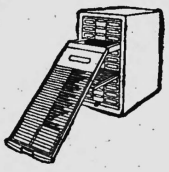
Die Steigerung wird durch das Stadtammannamt Zürich 9 durchgeführt. Die Steigerungsbedingungen und ein detailliertes Inventar liegen in der Zeit vom 21.—26. November 1949 beim Liquidator und beim Stadtammannamt Zürich 9, täglich von 8—11 und 14—17 Uhr zur Einsicht auf. Daselbst werden weitere Auskünfte erteilt und Anmeldungen zur Betriebsbesichtigung entgegengenommen. Mo Z 48

Der Liquidator:
Dr. Walter Hasler, Rechtsanwalt,
Löwenstrasse 59, Zürich 1

Größere Rendite durch bessere Lagerkontrolle!

Heute mehr denn je brauchen Sie eine genaue und übersichtliche Kontrolle über das Lager. Mit KARDEX haben Sie diese Kontrolle, das Schiebe-Signal zeigt Ihnen augenblicklich das wirkliche Bild:

- Sie überwachen jederzeit den Lagerbestand
- Kardex zeigt sofort an, wo der Vorrat knapp ist
- welche Lager überfüllt sind
- wann nachbestellt werden muß
- vereinfacht das Bestellwesen und verhilft zu rationellerem Einkauf



Verlangen Sie unverbindliche Auskunft und Muster unserer Lagerkarten Mod. 1005 a/b.

KARDEX & POWERS AG.
ZÜRICH
Bleicherweg 1 · Telefon (051) 25 66 72

Agent général pour la Suisse: BERGER & CO LANGNAU/BERNE

Oeffentliches Inventar

Vormundschaft

Zur Feststellung des Vermögens und der Verbindlichkeiten der hiernach genannten unter Vormundschaft gestellten Person wurde auf Grund der Art. 398, Abs. 3, ZGB und Art. 43 EG die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet.

Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Bevormundeten aufgefordert, ihre Ansprachen innerhalb der hiernach angegebenen Fristen bei dem zuständigen Regierungsstatthalteramt schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haftet der Bevormundete nicht (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Bevormundeten die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Die Eingaben sind gestempelt einzureichen.

Merian Paul Ernst

Sohn des Emil, von Aarburg, geboren 1896, Weinhändler in Muri bei Bern, Mettlengäßlein 23.

Eingabefrist bis und mit 20. Dezember 1949:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt II, Bern;
b) für Guthaben des Bevormundeten bei Notar Max Stirnemann, Grünen/Sumiswald.

Massaverwalter ist der Vormund, Herr Hugo Stettler, Kaufmann in Sumiswald. OFB 28

Der Beauftragte: Max Stirnemann, Notar.

TODESANZEIGE

Wir erfüllen hiermit die schmerzliche Pflicht, Ihnen den Hinschied von

Herrn

MAURICE GOLAY

des verehrten und eminenten Präsidenten unserer Gesellschaft, anzuzeigen. Er verschied heute morgen nach kurzer Krankheit.

Der Verstorbene hat während langen Jahren unserer Gesellschaft mit Rat und Tat zur Seite gestanden und ihre Entwicklung massgebend gefördert. In dem allzufrüh von uns Gegangenen verlieren wir nicht nur unsern Präsidenten, sondern eine starke Persönlichkeit von seltenen Gaben des Geistes und des Herzens. Wir werden sein Andenken in hohen Ehren halten und seiner stets in Dankbarkeit gedenken.

Verwaltungsrat und Direktion
LONZA
Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken
Aktiengesellschaft.

Trauer-Gottesdienst: Montag, den 21. November, vormittags 10 Uhr, in der Reformierten Französischen Kirche in Basel (Holbeinplatz).

Abdankung und Beisetzung findet in Nyon statt.

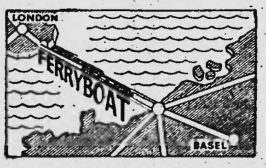
Basel, den 18. November 1949.

LAGERLISTE UBER OCCASIONS-RECHENMASCHINEN

ARCHIMEDES	MADAS 20 AV/16 L
ASTRA-ADD	MARCHANT
BADENIA	MERCEDES
BURROUGHS ADD	MILLIONÄR
BURROUGHS CALC/EL	MONRDE
COMPTOMETER	MULDIVO
DEMOS	ODHNER 27
DIRECT II/L-8	PEERLESS
FACIT NEA/EK	SUNDSTRAND
FRIDEN	TRIUMPHATOR
KURTH	UNICAL

Diese Maschinen wurden beim Verkauf von Marchant-Recheneutomaten von uns eingetauscht und in unseren Werkstätten überholt, daher volle Garantie!

RENÉ FAIGLE ZÜRICH Schulstr. 37 Tel. 46 43 73



Offizielle Agenten der British Railways

IMPORTE aus ENGLAND spedieren Sie vorteilhaft
mit direkten Ferryboatwagen, ohne Umlad
Für Stückgüter unterhalten wir regelmäßige direkte Sammelwagen
LONDON–BASEL, LONDON–ZURICH

Unser Sammelwagendienst bedeutet für Sie:
Ein **Minimum** an Zeitverlust und Verpackungskosten!
Ein **Maximum** an Schnelligkeit und Zuverlässigkeit!

M·A·T TRANSPORT LTD. BASEL (061) 2 09 85 · ZÜRICH (051) 25 89 94 · LONDON Monarch 71 74

KIW für **Sole-Crèpe**
Kautschuk- und Industriebedarf
Winterthur Telephon (052) 2 36 66

Bedruckte SKALEN
ZIFFERBLÄTTER
BLECHSCHILDER
W. SIEGERIST & Cie BERN
BLECHEMBALLAGEN- u. PLAKATFABRIK